



CATHÉDRALE



QUAI FLUVIAL

ÉGLISE MATRICE



BARRAGE

ÉGLISE / CHAPELLE
SANCTUAIRE



CAMPING

CHÂTEAU



TOURISME

PALAIS ÉPISCOPAL /
COUVENT/ MONASTÈRE



PARC DE LOISIRS

AUTEL DES ÂMES



AIRE DE PIQUE-NIQUE

BÂTISSSES ÉRUDITES



TOURISME RURAL

PILORI



PLAGE FLUVIALE

CROIX EN PIERRE



MONUMENT
D'INTÉRÊT PUBLIC

FONTAINE



MONUMENT
NATIONAL

PONT



LOISIR

PIGEONNIERS



FOIRES, FÊTES
ET PÈLERINAGES

VESTIGES
ARCHÉOLOGIQUES



RESTAURANT

MUSÉE



HÉBERGEMENT

POINT DE VUE



LOISIR / SERVICES

ROTA DA TERRA FRIA TRANSMONTANA
Rua Visconde da Bouça, 5300-903 Bragança

T: 273 327 680
F: 273 331 938

e-mail: am.terrafria@amtf-nt.pt
url: www.rotaterrafria.com
fb: www.facebook.com/rotaterrafria



ROTA DA TERRA FRIA TRANSMONTANA

GUIDE



O NOVO NORTE
inovação, crescimento,
emprego, coesão



UNIÃO EUROPEIA
Fundo Europeu de
Desenvolvimento Regional

VOYAGE À LA NATURE

CHARTE IDÉOGRAPHIQUE

PÉNINSULE IBÉRIQUE



- | | | | |
|--|---------------------|--|-------------------------------|
| | Châtaignier | | Fortification |
| | Chêne | | Ponts romain et médiéval |
| | Pin | | Pigeonniers |
| | Chêne-liège | | Cave à vin |
| | Olivier | | Produits fumés |
| | Amandier | | Maisons en chaume et granit |
| | Vigne | | Maisons en ardoise et schiste |
| | Busard Saint-Martin | | Moulins |
| | Aigle Royal | | Pauliteiros |
| | Vautour percnoptère | | Cornemuseur |
| | Cigogne blanche | | Careto |
| | Cigogne noire | | Porte de la Route |
| | Loup | | Porte de Tronçon |
| | Cerf | | |
| | Chevreuil | | |
| | Sanglier | | |





ROTA DA TERRA FRIA TRANSMONTANA

VOYAGE À LA NATURE



Brève introduction

Nous ne pouvons pas connaître un endroit sans jamais l'avoir visité. Pour beaucoup que l'on en parle, pour plus que l'on écrive sur cet endroit, seule la présence nous en donne une notion d'échelle, seule la coexistence en dévoile l'âme du peuple.

C'est une réalité qui ne peut être comprise que localement. L'itinéraire que nous vous proposons se configure complet et constant avec environ 455 km à travers les communes de Bragança, Miranda do Douro, Mogadouro, Vimioso et Vinhais, intégrant ainsi les meilleurs témoins du caractère nordestin.

Ce petit guide prétend démontrer le répertoire de l'offre que cette région portugaise proportionne, en mentionnant, les aspects les plus singuliers de chaque endroit par où passe le circuit.



Toit de l'Église de S. Bento



La Route de la Terra Fria (Terre Froide)

La définition de parcours ou itinéraires est en effet une habile ressource qui permet, en économisant temps et effort, une vision plus organisée et des connaissances plus détaillées de la région. Et plus encore, lorsque la différence et la variété sont les notes fondamentales qui animent le paysage et qui alimentent la curiosité envers les coutumes et traditions si propres et spécifiques de chaque localité. C'est là que ce guide assume son rôle de cicérone, proposant des parcours précédemment rationalisés, mais frayant passage à la découverte, à l'intuition, à l'affinité.

La Route de la *Terra Fria* recommande un itinéraire routier de 455 kilomètres. Cependant, nous avons pris soin de l'élaborer en tenant compte de la plus grande commodité pour un parcours complet des communes de Bragança, Miranda do Douro, Mogadouro, Vimioso et Vinhais pour démontrer la riche variation du paysage, tout en

intégrant ce que de meilleur il peut offrir. Et ce qui ne se voit pas, est à portée de main. Le plaisir, la curiosité et l'esprit d'aventure vous-y conduiront.

Le temps du parcours reste au critère de celui qui l'exécute. En le faisant sans tourbillons et tardiveté, vous ne garderez qu'un aperçu du relief et du climat qui moule et habillent le paysage, pour cela il vous suffira d'un jour, de rare repos pour un frugal repas. Toutefois, si vous acceptez nos suggestions pour savoir comment les gens s'ajustent à la nature et comment celle-ci leur rend, vous dépenserez le temps que vous voudrez, celui d'une vie entière qui vécu de près, peut ne pas être suffisante pour comprendre la grandeur d'âmes des gens de la région de Trás-Os-Montes. Quant à la forme de concrétiser la promenade, n'ayant pas de doutes que vous le ferez en voiture, nous indiquons que vous pourrez l'initier à partir de n'importe laquelle des onze *Portas dos*





Troços (Portes des Tronçons), qui ne sont ni plus ni moins que les articulations du circuit avec les principaux axes locaux du réseau national routier.

Dans chacun des 5 sièges de commune, vous trouverez aussi les *Portas da Rota* (Portes de la Route), où vous pourrez cueillir toute l'information sur la Route

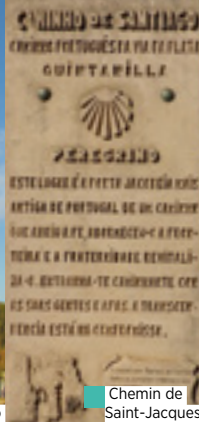
de la *Terra Fria Transmontana*, que ce soit sur support papier ou multimédia.

Tout au long de l'itinéraire, comptez aussi avec l'aide des **kiosques multimédias**; localisés aux *Portas dos Troços* (Portes des Tronçons); et aussi de la **signalisation**, des panneaux routiers et d'information générale.





Basilique du Santo Cristo, Outeiro



Chemin de Saint-Jacques

TRONÇON 1

QUINTANILHA - AVELANOSO

Si vous débutez la Route à Quintanilha, entrez par la porte la plus proche de la frontière internationale et vous rencontrerez les vals supérieurs du fleuve Maças et du Angueira avec un bref passage par le bourg de Vimioso.

A **Quintanilha**, parcourez la voie principale du village à partir de l'Eglise Paroissiale. Sur certaines maisons vous trouverez encore, dans les finitions des portes et fenêtres, des ardoises sculptées avec des chronogrammes et motifs décoratifs curieux. Ils ne doivent pas être très anciens, mais le support et la naïveté du détail sont hors du commun.

Aux proximités du village, sur l'itinéraire en direction à *Rio Frio* vous passerez sur un énorme viaduc, c'est la continuité de l'A4 pour l'Espagne. En poursuivant le voyage, vous vous apercevrez d'un carrefour où vous verrez la **Chapelle de Nossa Senhora da Ribeira**, un temple gothique qui mérite une visite, que ce ne soit que parce que la Reine Santa Isabel elle-même l'a faite lors de son arrivée au Portugal. Si vous choisissez de ne pas visiter cette chapelle, tournez à droite au croisement, et poursuivez en direction à **Outeiro**. Son château surgit à l'horizon, d'une soudaine prééminence qui l'élève à plus

de cent mètres du village en pente, qui a pris son nom. Ici, n'hésitez pas au détour et vous serez surpris par l'apparition inespérée de la magnifique **Basilique du Santo Cristo**, une œuvre baroque du plus érudit des burins, imposante dans le creusage de l'arête. Appréciez son architecture, son environnement, sa coupole, les retables, la sacristie. Tout près vous pouvez aussi visiter la vétuste **Église Paroissiale**, le ancien **Paços do Concelho** (siège de Commune) et le **pilori** du bourg éteint qui ici avait son siège. Et s'il vous reste du temps, montez jusqu'aux ruines du **château médiéval**. Vous vous sentirez récompensé rien que par la vue dont vous profiterez.

Prenez à nouveau la route principale en direction au sud. Les cultures non irriguées de seigle et de blé sont clairsemés entre les jachères, pour beaucoup

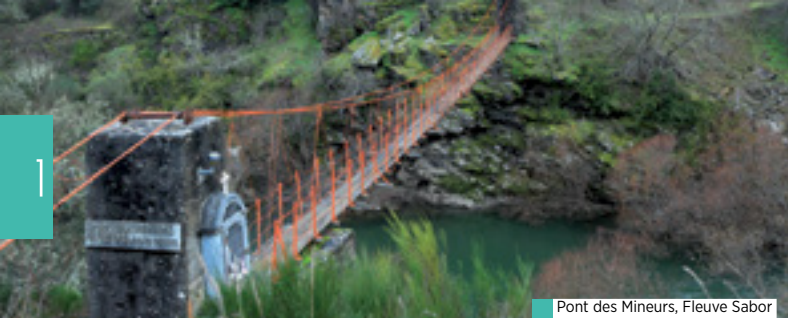
Pilori, Vimioso

TRONÇON 1



Vallée du Fleuve Maças





Pont des Mineurs, Fleuve Sabor

d'entre eux déjà recouvert de brousse et le boisage est rare. A droite, une indication pour le **Sanctuaire de S. Bartolomeu**, surplombant les escarpes du fleuve Sabor. A l'ouest, à l'horizon, le Mont Nogueira.

En arrivant à **Vimioso** vous confirmerez qu'il s'agit d'un bourg frais et fleuri, avec une clarté qu'il n'avait pas lorsqu'il était pris en tenaille par la ceinture de murailles que la Guerre des Sept Ans éclata. Face aux ruines du château, nous pouvons observer le **pilori** exhiber l'antiquité de ses prérogatives municipales. Au centre du bourg, l'**Église Paroissiale**, avec sa coupole étoilée, exige une visite attentive et, autour, la vieille tour peut encore vous révéler de nombreuses histoires de défense du couloir aux XVIIème et XVIIIème siècles. Au Centre Culturel vous cueillerez l'information

détaillée sur la région.

La Route pointe maintenant vers Avelanos. En sortant de Vimioso, sur votre gauche vous trouverez le Camping Municipal et une aire de repos installés sur une vaste étendue de chênes lièges. Le plateau s'étend couvert de brousse et de chaînes de rochers, avec quelques intercalations de blés, quand le terrain est favorable.

Auprès de la première indication qui se trouve à droite, pour S. Joanico, se trouve le Parc Ibérique d'Aventure et la Porte de la Route de la *Terra Fria*, de Vimioso.

S. Joanico, un village sur le fleuve Angueira, avec un curieux **pont d'époque romane** de cinq voûtes. La deuxième indication à droite indique **Serapicos**, village surplombant une prairie permanente alimentée par la rivière.



Église Matrice de Vimioso



Chapelle de N. Srª da Ribeira, Quintanilha



Finition de Porte, Quintanilha



Symbole del Chemin de Saint-Jacques, Quintanilha



Archives municipales et les Ruines du Château, Vimioso



Carreau, S. Joanico



Pont S. Joanico

INFORMAÇÕES ÚTILES

HÉBERGEMENT

BRAGANÇA

Auberge des Pèlerins de Quintanilha
R. do Silo, 1
5300-772 Quintanilha
Tlm. 916 277 332
www.facebook.com/apamquintanilha

VIMIOSO

Hotel A Vileira
Avenida de Alcanices, 2
5230-308 Vimioso
T. 273 518 200
Fax 273 518 203
www.vileira.com

Hotel Rural Senhora de Pereiras

EN 219, Lugar de Pereiras
5230-286 Vimioso
T. 273 518 000 | 273 518 001

Casa da Janal

Vimioso
T. 214 108 656
Tlm. 963 786 581
966 297 466
Fax 214 108 656
emilia.pimentel@sapo.pt
http://janalturno.sapo.pt

Hébergement Local "Residencial Centro"

R. Abade de Baçal, 18
Bairro de São Sebastião
5230-304 Vimioso
T. 273 512 539
Fax 273 512 254

Terrain de camping et de Caravaning de Vimioso

EN 218
5230 Vimioso
T. 273 511 034

Casa de Caçarelhos

Largo da Feira
5230-090 Caçarelhos
T. 273 559 297
Fax 273 559 298
www.casadecacarelhos.pt

Casa do Planalto Mirandês

R. do Chapaçal, 11
5230-270 Vilar Seco
T. 273 559 198
Tlm. 933 200 948

RESTAURATION

BRAGANÇA

Brasserie Bento
R. do Castelo
5300-711 Outeiro
T. 273 589 284

VIMIOSO

Restaurant "Tia Maria"
Av. S. Bartolomeu
5230-048 Argoselo
T. 273 589 164

Restaurant "Europa"

R. da Fonte
5230-123 Carção
T. 273 511 168

Restaurant "Dourada"

Estrada Nacional 318
5230-124 Carção
T. 273 512 333

Restaurant "Luar da Noite"

Estrada Nacional 317
5230-124 Carção
T. 273 512 270

Restaurant "A Vileira"

Av. de Alcañices
5230-308 Vimioso
T. 273 518 200

Restaurant Senhora de Pereiras

Estrada Nacional 218
5300-300 Vimioso
T. 273 518 000 Tlm. 933 190 047

Restaurant "Amazônia"

R. Dr. Trigo de Negreiros
5230-326 Vimioso
T. 273 511 023

Restaurant "O Bléu"

Rua Abade Baçal
5230-304 Vimioso
Tlm. 967 603 928

Restaurant avec Barbecue "As Rosas"

Av. de Alcanices
5230-308 Vimioso
T. 273 106 344

Pizzeria "Juventude"

Bairro S. Sebastião
5230-304 Vimioso
T. 273 512 461

Pizzeria "Pires"

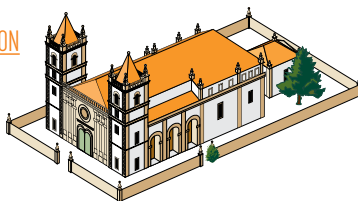
Praça Eduardo Coelho
5230-315 Vimioso
T. 273 512 281

LOISIRS / SERVICES

BRAGANÇA

Musée des Traditions, des Arts et des Inventions

R. Central
5300-772 Quintanilha
T. 273 939 445 (contacto da Associação Protetora "Amigos do Maçãs")



Musée Ethnographique de Rio Frio de Paçó

R. do Val
5300-832 Rio Frio de Paçó
apqvprf@sapo.pt (Contact de l'Association Promotora da Qualidade de Vida de Paçó de Rio Frio)

Noyau Muséologique de Outeiro

R. da Picarella
5300 - 711 Outeiro
T. 273 589 252 (Junta de Freguesia)

VIMIOSO

Bureau de Poste

Largo Mendo Rufino
5230-999 Vimioso
T. 273 518 040
Fax 273 518 046

Noyau Muséologique Ethnographique de la Maison de la Culture de Vimioso

Largo Mendo Rufino
5230 Vimioso
T. 273 518 120

Mairie de Vimioso

Praça Eduardo Coelho
5230-315 Vimioso
T. 273 518 120
Fax 273 512 510
www.cm-vimioso.pt

Thermes de la Terronha

EN 218 - 2. Km 58 (junto à ponte velha do rio Angueira)
5230 Vimioso
T. 273 511 381/2/3
termasdevimioso@cm-vimioso.pt

FOIRES / EVÉNEMENTS

BRAGANÇA

QUINTANILHA

- Senhora da Ribeira (dernier dimanche de mai)
- St. Gens et St. Torné (dernière semaine d'août).

RIO FRIO

- St. Estêvão (26 décembre);
- N.ª Senhora da Assunção (2ème dimanche d'août);
- St. Roque (2ème quinzaine de décembre);
- St. Francisco (3ème dimanche de septembre);
- St. João (week-end prochain le 24 juin);
- N.ª Senhora das Dores (vendredi précédant le dimanche des rameaux);
- Fête de Nossa Senhora das Necessidades (8 septembre).

PAÇÓ

- Fête de Notre Dame de Fátima (dernier dimanche d'août).

PARADINHA

- Fête de Senhora do Carmo (3ème dimanche d'août);
- Fête de St. Sebastião (jour précédent à la Fête de Senhora do Carmo).

OUTEIRO

- Fête de St. Gonçalo (10 janvier);
- Ste. Cruz (3 mai);
- St. Miguel (8 mai);
- Pèlerinage diocésain du Cœur de Jésus (1er dimanche de juillet);
- Nossa Senhora da Assunção (15 et 16 d'août);
- Nossa Senhora do Carmo (fête mobile - août);
- St. Estêvão (26 septembre).

VIMIOSO

ARGOZELO

- St. Bartolomeu (24 août);
- Nossa Senhora das Dores et Ste Bárbara, St. Roque, S. José et Senhor do Bonfim; (tous les week-ends du mois d'août);
- Ste. Bárbara dos Mineiros (décembre);
- St. Amaro et St. Sebastião et St. Fábão (janvier).

CARÇÃO

- Fête de Nossa Senhora das Graças (dernier dimanche d'août);
- Fêtes en l'honneur de St. Roque (15 et 16 août).

VIMIOSO

- Fête de St. Sebastião (avant-dernier dimanche de janvier);
- Fête de St. Antão (avant-dernier dimanche de mai);
- Fête de St. António (13 juin);
- Fête de St. Lourenço; Fête de Ste. Bárbara; Fête Sra. dos Remédios et de la Sra. da Saúde (semaine du 10 août);
- Foire des Arts, Métiers et Saveurs (décembre).

SÃO JOANICO

- Fête de la paroisse le dernier dimanche d'août.

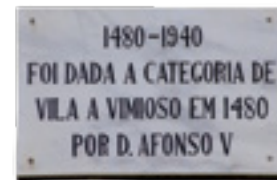
VALE DE FRADES

- Notre Dame de Fátima (14 août);
- Nossa Senhora da Assunção (15 août).

SERAPICOS

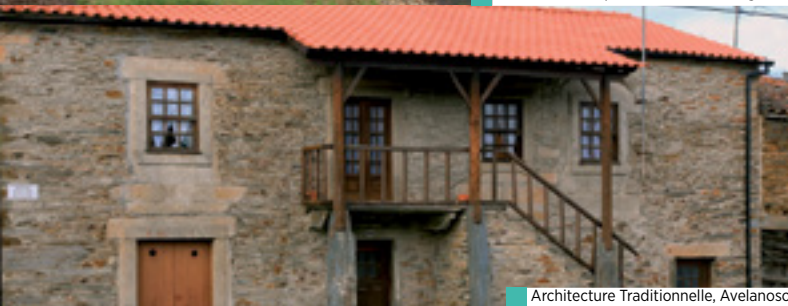
- Fête de St. Vicente le 22 janvier;
- Fête de St. Sebastião (première semaine d'août).

Thermes de la Terronha, Vimioso





Zone de Loisirs proche du Fleuve Angueira

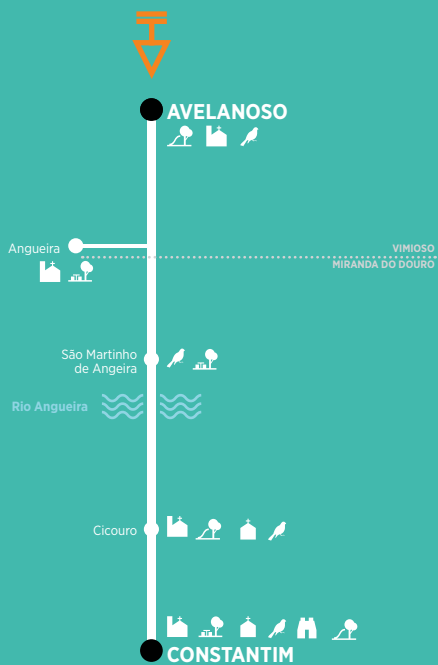


Architecture Traditionnelle, Avelanoso

Église de Malhadas



TRONÇON 2



TRONÇON 2

AVELANOSO - CONSTANTIM

Sur le second tronçon, le plus court de la série, vous parcourez le bassin du fleuve Angueira, où le plateau de Miranda s'épaise sur les premiers contreforts du mont Culebra.

Avelanoso est un petit village sur le bas du Mont de la Mó, qui maintient encore un noyau embryonnaire principalement édifié en schiste avec un renfort structurel de granite. C'est ici la porte du deuxième tronçon de la Route.

Prenez le chemin en direction de S. Martinho d'Angueira. Un peu plus loin vous arrivez dans un carrefour qui délimite les communes de Vimioso et Miranda do Douro. La transversale vous mènera à **Caçarelhos**, petit village au patrimoine considérable qui vaut la visite. Continuez la Route et vous arrivez à **S. Martinho de Angueira** sur le fleuve Angueira, très peu de kilomètres en amont du village avec le même nom. Cette commune englobe une zone géologique de contact schiste-granite qui, ici, met l'accent sur la combinaison de ces matériaux qui étaient déjà visibles sur les villages précédents. Visitez au moins l'Eglise Matrice.

Poursuivez maintenant en direction de **Cicouro**, Mais si

vous avez le temps faites un détour à droite par le pont de Matança et prenez la route qui conduit à **Malhadas**. Il y a 5 ou 6 km et vous n'allez pas le regretter car vous aurez l'occasion de connaître le **Sanctuaire de la Senhora do Nazo**, pas très loin du petit village de Espesiosa. La position surplombant l'église, aux cinq chapelles autour, offre une vue magnifique sur le vaste plateau.

Si vous avez bel et bien opté d'aller à Senhora do Nazo, retournez à S. Martinho pour reprendre le chemin de Cicouro. Le plateau est légèrement ampoulé à mi-distance, à **Cabeça Gorda**, gardant ce nivellement jusqu'à la **Chapelle de Santo Amaro**, conception contemporaine (1992) de l'architecte Michele Cannata sur les fondations d'un temple (1633) de la même invocation.

Vous êtes arrivé à **Cicouro** et vous vous trouvez à un peu plus d'un kilomètre de la



2

Constantim



Croix de Pierre de Caçarelhos



Chapelle de Santo Amaro, Cicouro

frontière. Le village est en tout semblable à ceux que vous venez de traverser, mais là, le schiste parfois quasiment rouge, est encore un aspect dominant des bâtisses.

Le second tronçon arrive à sa fin, en se rapprochant de **Constantim**, suivant la route par la raie frontalière entre chênaies de chênes et chênes verts.

Murs Traditionnels



Chapelle, Caçarelhos



Caçarelhos



Eglise de Avelanoso

INFORMATIONS UTILES

* FOIRES / ÉVÉNEMENTS

VIMIOSO AVELANOSO

- Fête de St. Barnabé et fête de Nossa Senhora da Saúde (août);

ANGUEIRA

- Nossa Senhora do Rosário et St. Lucas (août)
- St. Miguel (dernier week-end de septembre),

MIRANDA DO DOURO SÃO MARTINHO DE ANGUEIRA

- Ste. Cruz (2 au 4 mai);
- N. Sra. do Rosário (Fête des Pauliteiros) - (avant-dernier dimanche d'août);
- St. Martinho (11 novembre).

CICOURO

- St. António (10 janvier);
- Notre Dame de Fátima (13 mai);
- St. João (24 juin);
- St. Amaro (15 août);
- Nossa Senhora do Rosário (octobre).

Sanctuaire de N. Sr^a do Nazo





Paradela, où le soleil se lève plus tôt.

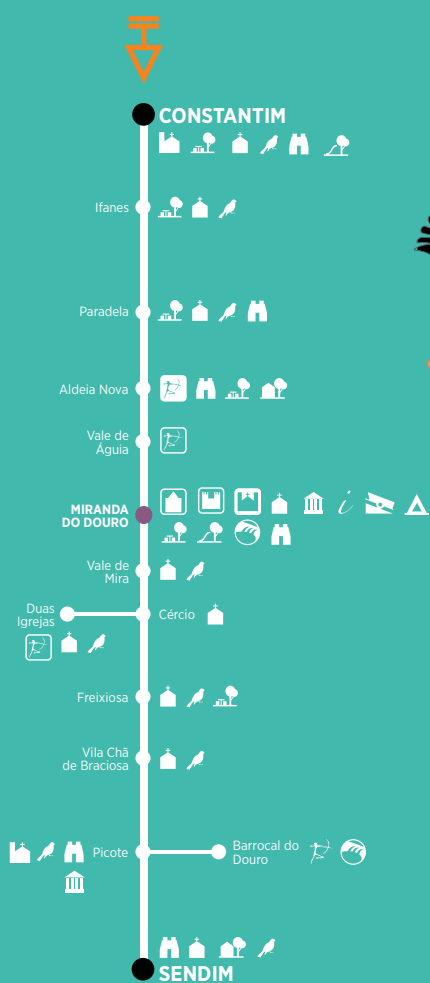
Freixo, Vale de Águia



Fontaine, Constantim



TRONÇON 3



TRONÇON 3

CONSTANTIM - SENDIM

Sur ce tronçon, vous allez contourner la Terra de Miranda, avec une aventureuse approximation aux crêtes escarpées du fleuve Douro. Et vous aurez le privilège de visiter la ville de Miranda do Douro.

Constantim est une agglomération rurale intéressante, coupé en deux, au milieu, par la rivière Fresno qui féconde les terrains riverains cultivés et alimente les sources d'approvisionnement. Visitez l'Église Matrice, d'origine romane et poursuivez en direction d'Ifanes. Vous trouverez à la sortie du village une dérivation à gauche pour le village voisin transfrontalier de Moveros. Par cette dérivation vous parviendrez au Sanctuaire de la Senhora da Luz, petite église érigée sur la ligne frontalière et respectée par portugais et castillans. Vous apprécierez une des plus époustouflante panoramique de la région, qui nous allonge la vue sur tout le plateau jusqu'aux Monts de **Montesinho**, Nogueira, Bornes et Mogadouro, et fermant le circuit où s'assume timidement la localité espagnole de Brandilanes.

A **Ifanes** vous contacterez avec la référence **toponymie bilingue** dans l'identification des localités et des rues – le



portugais et le mirandais, deux langues autonomes dérivés du latin, que n'importe quel habitant parle couramment. Continuez l'itinéraire. Au long de la route, la quantité de cruzeiros signalant « mort d'homme » impressionne, Dieu sait en quelles circonstances !...

Avec Zamora en fond de plan vous arrivez à **Paradela**, le village le plus oriental de Portugal et où **le soleil se lève plus tôt**. Ici aussi les **maisons agricoles**, avec leurs patios intègrent naturellement la maille urbaine, transposant au public les routines de l'activité agricole.

A partir d'ici et pour quelques kilomètres la Route va accompagner le cours d'eau du Douro, qui courre

Toponymie Bilingue



étranglé entre les hautes falaises profondément déchirées dans la roche vive du plateau – ce sont les **Canhões do Douro** (Canoons du Douro), région où la nature équilibre ses forces pour donner abri à des bandes d'oiseaux qui y donnent entrée lors de leur migration – aigles royaux, vautours d'Égypte, faucons pèlerins et mêmes des cigognes noires sont fréquentes dans ces parages. Le Parc Naturel du Douro International inclut une Zone de Protection Spéciale qui leur est destinés.

Du couronnement des abruptes falaises le panorama est vraiment surprenant, mais si vous arrivez à descendre sur un point ou un autre par le chemin sinueux jusqu'au bord du fleuve, vous aurez alors une vue effrayante, écrasante, de la force de la nature. Cette perception de notre insignifiance devant l'infinie dimension de l'Univers et de son ordre naturelle, impressionna profondément nos ancêtres qui laissèrent d'abondants vestiges de leur présence – fortifications préromaines, abris, nécropoles, petites églises, murs, chemins et de nombreuses plantations dispersées profitant de minuscules terrasses que les pierres protègent. Montez à **Penha das Torres** ou à **São João das Arribas** et laissez-vous capturer par l'émerveillement.

Remis de la surprise, ajustez vous à nouveau, à l'échelle et dimension de votre quotidien et poursuivez vers **Miranda do Douro**, une ancienne

ville nichée sur l'éperon de la confluence des fleuves Fresno et Douro, qui mérite une plus longue visite. Parcourez les rues étroites qui tissent la maille urbaine, reliant les anciennes portes; deux d'entre elles étant encore sur pied; et prêtez attention à celle qui s'appelle **Costanilha**, un vivier de maisons du XVIème siècle particulièrement intéressant. Visitez la cathédrale, appréciez les magnifiques retables, vénérez l'image du **Menino Jesus da Cartolinha**.

En quittant la ville et puisque vous allez la contourner par l'ouest, remarquez le pont gothique sur le fleuve Fresno, l'aqueduc et la **Fonte dos Canos**. Prenez maintenant la route de Mogadouro. Vous traverserez le **Vale de Mira et Cércio**, et si vous faites un détour jusqu'à **Duas Igrejas** vous pourrez même avoir la chance d'assister à une présentation de son **Grupo de Pauliteiros**, fondé il y a soixante ans et l'un des plus renommés groupes folkloriques de la région qui exécute, avec une perfection magistrale, la fameuse danse des Pauliteiros; une exhibition de filiation guerrière où seuls les hommes étaient acceptés.

Par ici aussi les vestiges de l'occupation romane et préromane abondent. Dans le **Poço Picão**, l'abri de **Solhapa** présente des sculptures picotées qui méritent d'être inscrites au Patrimoine Culturel Classifié.

En arrivant, sur la place



Centre Historique de Miranda do Douro



Fonte dos Canos, Miranda do Douro



Plateau Mirandais



Menino Jesus da Cartolinha



Cathédrale, Miranda do Douro

du patelin, un quadrupède décapité grossièrement taillé en pierre vous attend. Et encore un **berrão de la protohistoire** trouvaille des alentours qui témoigne un culte très ancien commun à toute la région transmontana.

A **Picote** descendez au **Barrocal do Douro** et au barrage hydroélectrique qui a déjà cinquante ans mais qui justifie toujours une visite guidée, à

solliciter à **EDP** (Electricité du Portugal). Nous suggérons aussi une visite attentive au quartier qui apportait son soutien au barrage, où l'on distingue les maisons des ingénieurs, des fonctionnaires, les auberges et l'église, dignes exemplaires de l'Architecture Moderne.

Au retour, reprenez la route et en parcourant la plus grande chenaie de chênes de la **Terra Fria**, vous parviendrez à **Sendim**.

Barrage, Barrocal do Douro





vue sur le Fleuve Douro



vue sur Miranda do Douro



Berrão, Picote



Eglise, Barrocal



Musée de la Terre de Miranda

INFORMATIONS UTILES

MIRANDA DO DOURO

HÉBERGEMENT

Casas de Campo Mirandesas

Cimo da quinta Lg. do Chafariz
5210-172 Pena Branca
T. 273 431 485
Tlm. 937 766 777 / 6 / 4
reservas@casasdecampomirandesas.com
www.casasdecampomirandesas.com

Hébergement Local Flor do Douro

R. do Mercado, 7
5210-210 Miranda do Douro
T. 273 431 186 | Fax 273 417 273
flordodouro@gmail.com
www.flordodouro.com

Hébergement Local Sta Cruz

R. Abade de Baçal, 61
5210-201 Miranda do Douro
T. 273 431 374 | Fax 273 431 341
santacruz.zip@gmail.com

Hébergement Local Vista Bela

R. do Mercado
5210-210 Miranda do Douro
T. 273 431 054

Hébergement Local O Caçador

Bº da Igreja | 5210-336 Vila Chã
T. 273 449 266

Hotel Parador Sta. Catarina

Largo da Pousada
5210-183 Miranda do Douro
T. 273 431 255 / 005
Fax 273 431 065
info@hotelparadorsantacatarina.pt

rh@hotelparadorsantacatarina.pt
www.hotelparadorsantacatarina.pt

Auberge D. João III

Estrada Nacional 218
5210-209 Miranda do Douro
T. 273 431 053
hoteldjoao@hotmail.com

Hôtel A Morgadinha

R. do Mercado, 57/59
5210-210 Miranda do Douro
T. 273 438 050 | Fax 273 438 051
Tlm. 926 389 988
info@hotelmorgadinha.pt
www.hotelmorgadinha.pt

Hôtel Turismo

R. 1º de maio
5210-191 Miranda do Douro
T. 273 438 030 | Fax 273 431 331
mail@hotelturismomiranda.pt
www.hotelturismomiranda.pt

Hôtel MiraFresno ***

R. 1º de maio, 2
5210-191 Miranda do Douro
T. 273 430 030 | Fax 273 430 039
info@hotelmirafresno.pt
www.hotelmirafresno.pt

Hôtel O Mirandês ***

Urbanização do Juncal
5210-209 Miranda do Douro
T. 273 432 823 | Fax 273 432 154
info@omirandes.net
www.omirandes.net

Hôtel du Planalto Mirandês

R. 1º de maio, 25
5210-191 Miranda do Douro
T. 273 431 362 | Fax 273 432 780
geral@hrplanalto.pt
www.hrplanalto.pt

Hôtel Cabeço do Forte **

Cabeço do Forte, 10
5210-185 Miranda do Douro
T. 273 431 423 | Fax 273 431 126
www.cabecodoforte.com.pt

Casa do Poço - Tourisme Rural

R. do Prado, 2 | 5210-126 Ifanes
T. / Fax 273 449 009
Tlm. 965 871 464
info@casadopoco.pt
www.casadopoco.pt

Quinta de La Barandica

Tourisme Rural
R. Caminho de Miranda
5210-150 Malhadas
T. 273 417 226 / 7
Fax 273 417 228
info@labarandica.com
www.labarandica.com

Casa Retiro da Freixiosa ICNF

R. da Igreja
5210-333 Freixiosa
T. 279 340 030 | 273 432 833
Fax 273 431 457 / 279 341 596
pndi@icnf.pt
www.icnf.pt

Centre d'accueil pour mineurs de

Barrocal do Douro
Barrocal do Douro
5225-072 Picote
T. 273 430 020 / 1
Fax 273 431 075 / 432 777
turismo@cm-mdouro.pt
www.cm-mdouro.pt

Terrain de camping de Santa Luzia

Bº de Santa Luzia
5210 Miranda do Douro
T. 273 431 273 / 273 430 020
Fax 273 431 075
cultura@cm-mdouro.pt
www.cm-mdouro.pt

Casa de L'Pulo - Agrotourisme

R. de la Pinha de le Puio
5225-072 Picote
T. 273 739 176
Tlm. 913 333 573
919 363 439 | 918 216 168
info@casadelpuio.com
www.casadelpuio.com

Casa do Correio da Freixiosa - Maison de Campagne

R. da Igreja
5210-333 Freixiosa
Tlm. 919 858 194
geral@casadocorreio.com
www.casadocorreio.com

Casa de L'Bárrio - Maison de Campagne

Rue de L Bário, 7
5225-072 Picote | T. 273 738 088
Tlm. 965 618 004 / 962 468 422
geral@casadelbarrio.com
http://casadelbarrio.com/

Casa dos Edras - Tourisme de Nature

R. Principal
5210-170 Aldeia Nova -
- Miranda do Douro
Tlm. 961 039 516 / 7
www.casadosedras.pt

RESTAURATION

Restaurant Concelho

R. do Concelho, 4
5210-150 Malhadas
T. 273 417 073

Restaurant Malharrés

R. do Concelho
5210-150 Malhadas
T. 273 417 313

Gorgonzola

Cafétéria et Pizzeria
R. do Mercado - Lote 4 F
5210-210 Miranda do Douro
Tlm 938 376 919
www.facebook.com/
pizzariagorgonzola

Restaurant Santa Catarina

Largo da Pousada
5210-183 Miranda do Douro
T. 273 431 255 / 005
Fax 273 431 065
info@hotelparadorsantacatarina.pt
www.hotelparadorsantacatarina.pt

Restaurant Balbina

R. D. Catarina, 1
5210-228 Miranda do Douro
T. 273 432 394

Restaurant Capa d' Honras

Travessa do Castelo
5210-234 Miranda do Douro
T. 273 432 699
capadonhas@hotmail.com

Restaurant D. João III

Estrada Nacional 218
5210-209 Miranda do Douro
T. 273 431 053
hoteldjoao@hotmail.com

Restaurant El Duero

R. do Mercado, 21
5210-210 Miranda do Douro
Tm. 936 518 198

Restaurant Miradouro

R. do Mercado, 53 / 55
5210-210 Miranda do Douro
T. 273 431 259
brunomiradouro@gmail.com
www.miradouro.com.pt

Restaurant O Mirandês 1

Largo da Moagem
5210-183 Miranda do Douro
T. 273 431 418

Restaurant O Mirandês 2

Urbanização do Juncal
5210-209 Miranda do Douro
T. 273 432 823

Restaurant/Pizzeria O Moinho

R. do Mercado nº 47
5210-210 Miranda do Douro
T. 273 431 116

Restaurant Jordão

R. 25 abril
5210-178 Miranda do Douro
T. 273 431 359

Restaurant Santa Cruz

R. Abade Baçal, 61
5210-201 Miranda do Douro
T. 273 431 374

Restaurant S. Pedro

R. Mouzinho de Albuquerque
5210-225 Miranda do Douro
T. 273 431321

Restaurant Vista Bela

R. do Mercado
5210-210 Miranda do Douro
T. 273 431 054

Restaurant Torreão

R. Mouzinho de Albuquerque
5210-225 Miranda do Douro
Tm. 919 509 604

Restaurant Sol e Sombra

R. José Inácio Pinto,154
5210-004 Miranda do Douro
Tm. 918 011 150

Restaurant L. Pauliteiro

Estrada Nacional 221
5210 Miranda do Douro
Tm. 933 610 119

Take Away – Paladares

R. José Inácio Pinto, 11
5210-004 Miranda do Douro
T. 273 431 103

Café Central - Restauration et Boissons

R. da Macieira
5210 Duas Igrejas

Restaurante Carmona

Largo do Tombar | 5225-072 Picote
T. 273 739 127

Restaurante Paladares Mirandeses

Rua 25 de Abril nº 73
5210-230 Miranda do Douro

LOISIRS / SERVICES

Mairie de Miranda do Douro

Largo D. João III
5210-190 Miranda do Douro
T. 273 430 020
Fax 273431075
geral@cm-mdouro.pt

Bibliothèque Municipale de Miranda do Douro

R. do Convento
5210-187 Miranda do Douro
T. 273 430 024

Piscine Municipale de Miranda do Douro

Bairro de Santa Luzia
5210 Miranda do Douro
T. 273 432 512

Office de Tourisme de Miranda do Douro

R. 1^o de maio
5210-191 Miranda do Douro
T. 273 430 025
turismo@cm-mdouro.pt

Musée de la Terra de Miranda

Largo Dom João III, 2
5210-190 Miranda do Douro
T. 273 431 164
Fax 273 431 164

Maison de la Culture Mirandaise

R. Mouzinho de Albuquerque, 12
5210-225 Miranda do Douro
T. 273 430 020

Maison de la Musique Mirandaise

Lhargo de L. Castielho
5210-188 Miranda do Douro
273 430 020

Centre Environnemental

Hispano-Luso
Parque Náutico de Miranda Douro
5210-186 Miranda do Douro
T. 273 432 396
Fax 273 431 044



Délégation du Parc Naturel du Douro International

Cabanais do Castelo
Largo do Castelo
5210-188 Miranda do Douro
T. 273 431 457

Douro Pula Canhada

Apartado 11
5210-909 Miranda do Douro
T. / Fax 273 431 340
Tm. 961 561 119 / 960 180 363
info@douropulacanhada.com
http://douropulacanhada.com

Frauga - Association pour le développement intégré de Picote

R. da Penha do Puio
5225-072 Picote Miranda do Douro
T. 273 739 726
Tm. 933 534 927
geral@frauga.pt
frauga@gmail.com

Ecomuseu de Picote

R. da Penha do Puio
5225-072 Picote
Miranda do Douro
T. 273 739 726
Tm. 933 534 927

Bureau de Poste

R. do Paço
5210-999 Miranda do Douro
T. 273 438 110
Fax 273 438 116

FOIRES / EVÉNEMENTS

CONSTANTIM

- St. João;
- Pèlerinage de Nossa Senhora da Luz (dernier dimanche d'avril);
- Fête du Mono e da Mona (3ème dimanche de septembre);
- Repas des boudins (29 décembre);
- Fête des Garçons (28 décembre).

IFANES

- St. Sebastião (3ème week-end de janvier);
- N. Sr. Piedade (dernier dimanche de mai);
- Ste. Catarina (25 novembre).

PARADELA

- Fête de St. Sebastião (20 janvier);
- Fête de Nossa Senhora da Ascensão (dernier dimanche du mois d'août).

ALDEIA NOVA

- St. João das Arribas (1er dimanche de mai).

VALE DE ÁGUA

- Fête de Nossa Sra. da Encarnação (15 jours avant Pâques et le week-end entre 10 et 20 novembre).

MIRANDA DO DOURO

- Jour de la Ville (10 juillet);
- St. Sebastião (3ème dimanche de

- janvier);
- St. José (19 mars);
- N. Sr^a Fátima (dernier dimanche de mai);
- St. João (24 juin);
- N. Sr^a Caminhos (dernier dimanche de juin);
- Ste. Luzia (dernier dimanche de juillet);
- Ste. Bárbara (avant-dernier dimanche d'août);
- St. Judas Tadeu; Bûcher du Coq (24 décembre);
- Festival des Saveurs Mirandaises (2ème week-end de février);
- Fête de la Boule Douce (week-end de Pâques).

VALE DE MIRA

- Nossa Sr.^a das Dores (9/10 novembre).

CÉRCIO

- Fête de St. Amaro (15 janvier);
- Fête de St. Brás (3 février);
- Fête de N. Sr. dos Passos (Dimanche des Rameaux);
- Fête de Ste. Marinha - a comme attraction principale les escargots (18 juillet);
- Fête de Ste. Bárbara (dernier dimanche d'août).

PICOTE

- Fête du Santo Cristo (1er dimanche d'août);
- Fête de Ste. Bárbara (dernier dimanche d'août).

DUAS IGREJAS

- Fête de Nossa Sr.^a do Monte (15 août);
- Fête des Oiseaux « Procession » avec le brancard de Notre Dame, et l'église et la chapelle de Sr.^a do Monte (Noël);
- Fête de St. Sebastião (20 janvier);
- Fête de N. Sr. dos Passos (Dimanche des Rameaux);
- Fête de Ste. Bárbara (3ème week-end de mai);
- Fête de St. António (13 juin);
- Fête de St. Estevão (26 décembre);
- Fête de Ste. Evangelista (27 décembre).

FREIXIOSA

- Fête de Ste. Bárbara (a été célébré le premier dimanche de septembre et, en raison de l'émigration, ils ont reporté la fête pour août);
- Fête de Nossa Senhora do Rosário (octobre); Fête de St. Eustáquio (mai).

VILA CHÃ DE BRACIOSA

- Fête de l'Enfant Jésus, mieux connu sous le nom de Fête de la Vieille (1 janvier);
- Fête de Ste. Bárbara (août);
- Fête de St. Eustáquio (août);
- Fête des Sartigalhos (8 mai).





Âne de Race Mirandaise

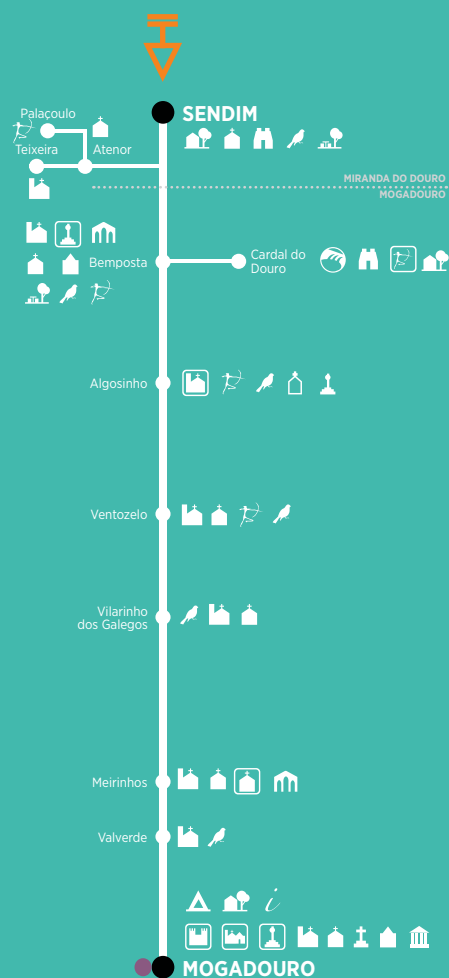
Sendim



Bodegas, Urrós



TRONÇON 4



TRONÇON 4

SENDIM - MOGADOURO

Au quatrième tronçon, en partant de Sendim, vous admirerez le barrage de Bemposta et les marges abruptes du Douro, tout en connaissant des témoins ancestraux, comme la fortification de Vilarinho dos Galegos, culminant avec la belle ville de Mogadouro.

Sendim est la localité la plus développée du département de Miranda do Douro, aux racines qui datent de l'occupation romaine. Visitez l'Église Matrice et profitez du moment pour manger, dans l'un des restaurants locaux, la meilleure *posta* de la région, un succulent pavé, morceau de viande de bœuf mirandais sur la braise avec une pincée de sel pour seul assaisonnement. Avec de la chance, parce que vous n'avez pas de dates fixes, vous pourrez assister à un *esterlôquio mirandês*, curieux acte publique populaire entièrement récité en vers.

Avant de continuer vers Mogadouro, nous suggérons le détour à Atenor, Teixeira et Palçaçoulo.

Sortons de Sendim par la N-221-2, en direction à Atenor et à un peu plus d'un kilomètre, après une dérivation à droite pour Prado Gatão et Palçaçoulo, et avant de traverser l'IC5, nous trouvons les édifices d'une vieille station de chemins

de fer du Sabor, abandonnée depuis longtemps mais où subsistent les panneaux de tuile, allusifs à la région.

Près de la station et accompagnant la voie disparue, les vestiges d'une antique voie romane qui traversait le plateau mirandais, connue comme *Carreiro Mourisco*, est encore perceptible.

Peu après, un petit aggloméré de maisons en schiste brun se divise déjà – Atenor, sur le coteau septentrional de la rivière de Vale de Palheiros, qui forme un étang à cet endroit. Dans cette localité est installée le *Centro de Acolhimento do Burro de Miranda* (Centre d'accueil de l'âne de Miranda) – «Palheirico» – où vous pourrez observer, à l'intérieur d'une cerle – face à l'Église Matrice de trace romane, avec quelques images du XVème siècle – les ânes de race mirandaise.

En sortant d'Atenor par l'EN221-2, et après 3,9 km, nous arrivons à Teixeira, où la visite à l'Église Paroissial



4



Artisan de Couteaux, Palaçoulo



Ruines de la Chapelle de S. Fagundo, Urrós

du XVI^{ème} siècle; aux intéressantes fresques de l'époque de sa fondation, s'impose.

Au point le plus haut, au près d'une borne géodésique nous trouvons la Chapelle du Santo Cristo d'où nous profitons d'un superbe panorama au sud, sur le Mont de Castanheira.

En retournant à Atenor par l'EN221-2, à 500m de cette localité, nous trouvons une bifurcation à gauche qui relie Palaçoulo. La visite de ce village est une bonne occasion de se procurer un couteau forgé artisanalement par les fameux couteliers qui exercent ici leur art.

Le retour à Sendim pourra se faire par l'EM569, en passant par Prado Gatão, un petit village à l'architecture traditionnelle.

En sortant de Sendim en direction à Mogadouro par l'EN221, après 6,6 km, à Urrós Gare, près de l'ancienne gare ferroviaire de la ligne du fleuve Sabor, prenez la direction d'Urrós et Bemposta et prenez tout de suite après Urrós centre.

A **Urrós**, village qui maintient encore une intéressante architecture traditionnelle, il est possible de visiter les ruines de la **Chapelle de São Fagundo**, un ancien temple médiéval qui conserve encore intactes le

portail frontal et l'arc triomphal de la chapelle principale. Ici vous pourrez emprunter un chemin en terre battue qui vous mènera, par entre vignes, oliviers et amandiers jusqu'au bord du Douro, profitant d'une des plus belles vues que ce fleuve offre.

En revenant à Urrós, prenez la route pour **Bemposta** et après 5,8 km vous arriverez à cette ville ancienne, siège de commune et de paroisse. Ne manquez pas de visiter l'**Église de São Pedro** du XII^{ème} siècle et profitez-en pour voir le **pilori**, le pont d'époque néoromane ou les maisons blasonnées, symboles d'un passé de prospérité. S'il vous plaît, vous visiterez encore, très près de ce village, le **Barrage Hydroélectrique** de Bemposta, construit dans les années 60.

La liaison à Algosinho se fait par l'EM596. Le parcours traverse la localité de **Lamoso** (à 2,5 km de Bemposta), petit village rural sur la rive gauche de la rivière qui lui donne nom. Cette rivière, en époque de grand débit, nous offre une beauté impressionnante en se précipitant d'une hauteur de 35 mètres, par 10 mètres de largeur, du haut d'un rocher connu comme **Faia d'Água Alta**, où l'on peut accéder à un parcours pédestre mentionné par le Parc Naturel du Douro International.



Pilori et Chocalheiro de Bemposta



Église Matrice de Sendim

Après Lamoso, en parcourant approximativement 2,4 km vous rencontrerez une bifurcation à droite pour Tô et à gauche pour Algosinho.

La localité de **Tô** remonte à la Préhistoire. Du patrimoine édifié, on distingue l'**Église Paroissiale de Santa Maria Madalena**, située au centre de la paroisse. C'est une des meilleures églises de la commune et une de celles qui se trouvent en meilleur état de conservation. Dans son intérieur, nous ressortons la chapelle principale en coupole, avec une peinture du Saint-sacrement au centre.

En reprenant l'EM596, et après 3 km, nous arrivons à **Algosinho**, village historique, siège de Templiers, à la vaste vue sur les falaises du *Douro*, est situé en plein Parc Naturel du Douro International. De son patrimoine, nous détachons l'**Église** de trait roman, un des plus beaux exemplaires de style roman du district de Bragança, et le **Castelo dos Mouros** ou du *Mau Vizinho*.

En quittant Algosinho en direction à Ventozelo, 700m après l'EM596 croise avec l'EM595. En tournant à gauche au croisement, vous pourrez visiter le centre de la paroisse

de Peredo de Bemposta dont le peuplement remonte à une très ancienne époque, comme le prouvent les trouvailles de peuplements préhistoriques de la période néolithique.

Au village de **Ventozelo**, la **Chapelle du Senhor da Boa Morte** avec ses magnifiques fresques du XVIII^{ème} siècle, avec des figures en taille réelle allusives à la Via Crucis, revêtant les parois et la coupole. Son édification a été commandée par la famille des Távora à la fin du XVII^{ème} siècle. Des vestiges les plus anciens nous ressortons la Fonte da Vila et les voies romaines.

De Ventozelo nous reprenons la route EM596 et au croisement avec l'EM595, nous tournons à gauche pour **atteindre Vilarinho dos Galegos** en un peu plus de 4 km.

Dans ce village, existait une des plus grandes communautés de juifs du nord-est Transmontano qui durant des siècles se consacrèrent au commerce entre le Portugal et l'Espagne. Ce fut une attribution des Templiers qui après son extinction passa ensuite à l'Ordre du Christ. De son patrimoine, la fortification



Église de Algosinho



Amandiers en Fleur



de Vilarinho dos Galegos, situé sur un sommet en éperon sur le Douro, qui demeure en prospection archéologique, mérite une attention spéciale.

En continuant le parcours faites un détour au village de **Bruço**, près des falaises du Douro et au sein du Parc Naturel du Douro International.

La première référence écrite à Bruço apparaît sur la charte de ville de Bemposta, datée de 1512. Par ici passaient les pèlerins des chemins de Saint Jacques de Compostelle et les muletiers, qui donnèrent leur nom à un pont et à un chemin situés à la limite de la commune.

En reprenant l'EM586, le visiteur poursuit son voyage en direction à Castelo Branco, jusqu'au croisement avec l'EN221.

Le village de **Castelo Branco**, à la limite ouest du Parc Naturel du Douro International, a des origines très anciennes, dont les vestiges archéologiques nous laissent supposer qu'il s'agit d'une fortification lusitanienne à un emplacement dénommé *Cabeço dos Mouros* où l'on a édifié une chapelle qui existe aujourd'hui encore. De son riche patrimoine nous détachons l'Église Matrice du XVIème siècle aux intérieures du XVIIIème; le **Solar dos Pimentéis**, un des plus élégants

édifices du district de Bragança avec son blason en granite de la moitié du XVIIIème siècle; la Chapelle de Nossa Senhora da Vila Velha que l'on pense avoir été le résultat de la christianisation d'un ancien sanctuaire.

De Castelo Branco à Meirinhos parcourons les 7,3 km par l'EN315.

Sur ce parcours nous abandonnons les granits qui ont marqué le paysage depuis Urrós et les cultures d'oliviers, céréales, quelques vignes et pâturages du plateau mirandais s'accroissent, parsemées de masse forestière.

Meirinhos se situe sur la rive gauche du Sabor, à environ 15 km de Mogadouro, et est une localité de très longue date. Remontant à la Préhistoire et étant mentionnée dans des documents du début du XIème siècle.

A partir de Meirinhos, l'accès à Valverde se fait

par l'EM593 qui commence au rondpoint de l'EN315 qui se trouve au centre de la paroisse de Meirinhos. Le circuit traverse le Val de la rivière de Castelo Branco, par le pont de Meirinhos datant de 1677.

Arrivés à **Valverde** profitons pour visiter l'église paroissiale de São Sebastião qui date du XVIème.

De Valverde nous continuons vers Mogadouro où se termine ce tronçon.



Chapelle de Meirinhos

Église et Manoir des Pimentéis



Cascade de Faia d'Água Alta, Lamoso

INFORMAÇÕES ÚTILES

HEBERGEMENT

MIRANDA DO DOURO

Hébergement Local - Gabriela
Largo da Igreja | 5225 Sendim
T. 273 739 180
gabriela-sendim@clix.pt

Hébergement Local - Galego

Travessa 25 de abril, 4
5225-109 Sendim
T. 273 739 202

Hôtel O Encontro **

Estrada Nacional 221
5225-103 Sendim
T. 273 738 050 | Fax 273 738 059
Tlm. 919 453 071
hrpontoencontro@mail.telepac.pt
www.hrencontro.pt

La Tenerie - Hôtel Rural

Rue de la Frauga, 62
5225-102 Sendim
T. 273 738 006 | Fax 273 738 008
Tlm. 927 820 005 | 964 827 511
contactos@latenerie.net
www.latenerie.net

Curral de L Tiu Pino Agrotourisme - Tourisme Viticole

Lagar de Vinho Primitivo
R. da Fragua
5225-102 Sendim
T. 273 739 679
Tlm. 937 650 529 / 935 066 973
reservas@curraldeltiupino.com
www.curraldeltiupino.com

MOGADOURO

Casa das Arribas

Cardal do Douro - Bemposta
5200-070 Bemposta
Tlm. 969 031 894 | 963 425 680
917 648 156
contacto@naturisnor.com
www.naturisnor.com

Hébergement Local Terrasol

R. do Cimo de Vila | 5200-422 Tó
Tlm. 936 947 962
mmckunst@hotmail.com

Solar dos Marcos

R. Santa Cruz
5200 - 055 Bemposta
T. 279 578 084
Tlm. 932 552 732
reservas@solar-dos-marcos.com

Casa das Quintas Tourisme Rural

Quinta das Quebradas
5200-356 Castelo Branco

T. 279 599 435
Tlm. 966 776 015
info@casadasquintas.com
www.casadasquintas.com

Casa do Souto

Souto
5200-522 Valverde
Tlm. 934 153 402
angelamsafonso@gmail.com

Casa da Cancela

5200-300 Paradela
Tlm. 967 093 381
casadacancela@hotmail.com

RESTAURATION

MIRANDA DO DOURO

Restaurant Fonte Nova
Estrada Nacional
5225 Sendim
T. 273 739 037

Restaurant Gabriela

Largo da Igreja, 28
5225-106 Sendim
T. 273 739 180
gabriela-sendim@clix.pt

Restaurant Galego

Travessa 25 de abril, 4
5225-109 Sendim
T. 273 739 202

Restaurant La Tenerie

Rue de la Frauga, 62
5225-102 Sendim
T. 273 738 006 / 7
Tlm. 937 820 005 | 964 827 511
contactos@latenerie.net
www.latenerie.net

Restaurant O Encontro

Estrada Nacional 221
5225-103 Sendim
T. 273 738 050 | Fax 273 738 059
Tlm. 919 453 071
contactos@hrencontro.pt
www.hrencontro.pt

Restaurant Burela

R. da Fonte
5225-032 Palaçoulo
T. 273 459 192

Restaurant Nor-Imperial

Largo da Cruz, 18
5225-032 Palaçoulo
T. 273 459 347

MOGADOURO

Restaurant Sol e Mar

Largo de Santo Cristo, 1
5200 - 029 Bemposta
T. 279 579 134

LOISIRS / SERVICES

MIRANDA DO DOURO

Piscine Municipale de Sendim
5225 Sendim
T. 273 739 048

Maison de l'artisanat

Largo da Igreja
5225-106 Sendim
T. 273 739 184

Centre Sportif do Palaçoulo

Vales das Latas
5225-032 Palaçoulo

FOIRES / EVÉNEMENTS

MIRANDA DO DOURO

SENDIM

- S. Sebastião (juin);
- Sta Bárbara (2ème dimanche d'août);
- Festival Interceltique (1er week-end d'août);
- Bûcher du Coq (24 décembre);
- Carnaval Traditionnel et Jour de la Ville (13 juillet).

ATENOR

- Fêtes de Nossa Senhora das Candeias (2 février);
- St. Brás (3 février);
- St. Bartolomeu (24 août);
- Ste. Bárbara (août).

TEIXEIRA

- Fête de St. Bartolomeu (24 août);
- Fête de St. Brás (3 février).

PALACOULO

- St. Sebastião (20 janvier);
- St. Miguel (8 mai);
- N. Sra. do Carrasco (15 août);
- Sra. Rosário (2 septembre);
- Ste. Bárbara, Fête des Pauliteiros (20 septembre ou le dimanche suivant).

MOGADOURO

BEMPOSTA

- St. Pedro (29 juin);
- Nossa Sra. dos Prazeres (2ème dimanche d'août);
- Ste. Bárbara (3ème dimanche d'octobre);
- Chocalheiro (26 décembre et 1 janvier).

ALGOSINHO

- St. João (24 juin);
- Santo Cristo (1er dimanche d'août);
- Ste. Bárbara (octobre);
- St. António (13 juin);
- St. André (30 novembre).

VENTÓZELO

- Ste. Cruz (1er dimanche de mai);
- Ste. Bárbara (15 août);
- St. Vicente (week-end le plus proche de 22 janvier).

VILARINHO DOS GALEGOS

- Nossa Senhora das Necessidades (dernier dimanche de mai);
- St. Miguel (29 septembre);
- St. Bartolomeu (24 août);
- Ste. Bárbara (4 décembre).

MEIRINHOS

- Fêtes de Notre Dame de Fátima (13

mai);

- St. António em agosto (Fête mobile);
- St. Pedro (29 juin).

VALVERDE

- Fêtes de St. António (2ème samedi du mois d'août);
- Fête de la Sardine (1er samedi d'août);
- Fête St. Sebastião et St. Apolinário (20 janvier);

BRUÇÓ

- Saint Esprit (jour de Pentecôte);
- Ste. Bárbara (3ème week-end d'août);
- Fête des Personnes Âgées (jour de Noël).

PEREDO DA BEMPOSTA

- St. João (24 juin);
- Santo Cristo (1er dimanche d'août);
- Ste. Bárbara (octobre);
- St. António (13 juin);
- St. André (30 novembre).

CASTELO BRANCO

S. Bernardino de Sena (20 mai), Nossa Senhora da Assunção (12 septembre), St. Miguel (29 septembre), Notre Dame de Fátima (13 mai) et St. Lourenço (10 août).

TÓ

- Farandulo, Santo Menino ou Fête des Garçons (1er jour de l'année);
- Ste. Maria Madalena (22 juillet);
- Ste. Bárbara (14 et 15 août);
- St. Cosme et St. Damião (27 septembre).

URRÓS

- Ste. Bárbara (3ème dimanche de mai);
- Fête-Dieu (jour férié national);
- St. Sebastião (3ème dimanche d'août).

VALE DE PORCO

- Fête du Chocalheiro et des Personnes Âgées (25 décembre et 1 janvier).

Quai Fluvial de Bemposta





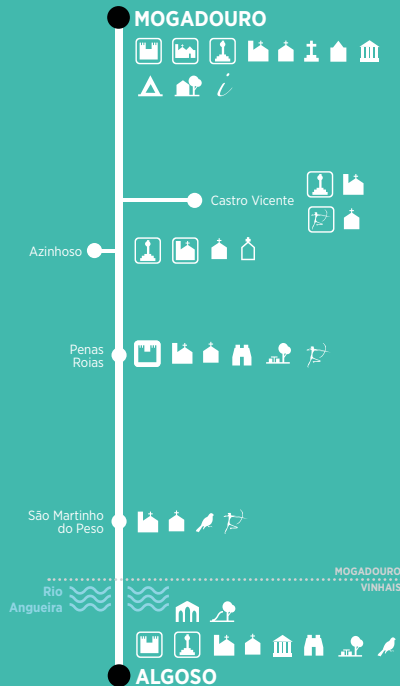
Château de Mogadouro

Pilori, Mogadouro



Art Rupestre, Penas Roias

TRONÇON 5



TRONÇON 5

MOGADOURO - ALGOSO

Au cinquième tronçon vous ferez le carrousel des affluents qui alimente le Douro, de l'Angueira au Sabor et à l'Azibo.

Si le temps est propice vous sentirez quelques arômes de la *Terra Fria*. L'huile d'olive et les cerises ne sont pas très loin.

Mogadouro se situe dans la partie méridionale de la *Terra Fria Transmontana*, occupant le prolongement au sud du plateau mirandais.

Le peuplement est ancien et remonte à l'époque préhistorique, étant documenté depuis le IV^{ème} millénaire A. C.. Les localités de Barrocal Alto et de Cunho, les monuments mégalithiques de Pena Mosqueira, Sanhoane, Barreiro et Modorra, l'art rupestre de *Fraga da Letra* à Penas Roias et d'autres trouvailles réunis au musée d'archéologie de la ville prouvent son ancienne occupation.

En 1145, les châteaux de Mogadouro et de Penas Roias ont été donnés par Fernão Mendes de Bragança aux Templiers qui réalisèrent, en 1166, une réforme intégrale des structures existantes sur le château de Penas Roias et la décennie suivante sur celui de Mogadouro.

La tour de ménage et quelques tronçons de la



muraille de ce château sont encore conservés. La dénommée *Torre do Relógio* est de construction plus récente.

En 1197, D. Sancho I a échangé ces deux châteaux par des territoires limitrophes dans la région de Beira Baixa. Cependant quelques décennies plus tard la ville est à nouveau mentionnée comme étant propriété de l'Ordre des Templiers et, avec l'extinction de celle-ci, en 1319, transite à l'Ordre du Christ.

D. Afonso III concède la charte de fondation à Mogadouro en 1272 et la renouvèle l'année suivante. En 1512, D. Manuel la lui accorde à nouveau. Le 20 novembre 1433 la ville de Mogadouro passe en don à Álvaro Pires de Távora, étant associée depuis à cette famille.

La noble famille des Távoras a eu une grande influence dans le développement culturel et économique de la ville. Elus du royaume, les Távoras

voient leurs biens confisqués et disparaissent pour toujours et avec eux Mogadouro voit disparaître son développement économique et culturel.

L'Église Matrice a pour origine un simple temple roman à une seule nef, l'actuelle église à trois nefs datant de la fin du XVI^{ème} siècle. De style maniériste, elle contient de beaux retables baroques du XVIII^{ème}. Sur l'autel principal nous observons un intéressant retable de style *rocaille pombalino* du XVIII^{ème} qui remplaça un retable maniériste du XVII^{ème} qui se trouve actuellement à la sacristie.

L'Église de la Misericórdia de style maniériste a été commandée par D. Luis Alvares de Távora en conséquence de la fondation de la *Misericórdia* de Mogadouro en 1559. Il nous semble également important de souligner le portail surmonté d'une niche avec une image représentant la *Pietà* (Notre Dame de la Miséricorde)

Le couvent et l'église de São Francisco ont aussi été commandés par D. Luis Alvares de Távora, de style maniériste de la fin du XVI^{ème}. La façade de l'église à trois étages présente un fronton avec une niche contenant l'image du saint patron. A gauche la façade de l'église est flanquée par une belle tour du XVII^{ème}. A l'intérieur, à

trois nefs, de souligner l'autel principal avec ses peintures encadrées par la taille dorée du retable, de goût italien.

Le Solar dos Pegados, le mirador de São Cristóvão et la *Torre do Relógio de Sol* sont aussi des endroits intéressants.

Nous ne pouvons pas oublier de mentionner **Trindade Coelho** – José Francisco Trindade Coelho, 1861 – 1908 – écrivain au rôle majeur, né à Mogadouro, a fait ici son instruction primaire avec le soutien de deux prêtres, en Études de Latin, base importante pour la solidité de son écriture et pour sa formation en Droit.

Le chemin jusqu'à Azinhoso se fait par l'EN219 qui relie Mogadouro à Vimioso. A 5 km environ, à proximité de l'accès à l'aérodrome municipal, une déviation à droite permettant l'entrée au village d'Azinhoso se présente.

Sur ce parcours, nous suggérons aux visiteurs un détour jusqu'à **Castro Vicente**. L'accès se fait par l'EN216 à la sortie de Mogadouro par l'EN219.

Castro Vicente est une des plus importantes paroisses de la municipalité, a été ville et siège de commune et méritent l'attention des rois portugais au cours des siècles.

Du point de vue patrimonial,



Couvent et Église de S. Francisco



Niche avec l'image de S. Sebastião

nous mettons en évidence l'Église Matrice, le pilori comme symbole de l'autonomie administrative précédente, le blason aux armes du Portugal et les Chapelles de Santa Luzia, São Gonçalo, Nossa Senhora de Fátima et Santo Cristo.

Après la visite à Castro Vicente, nous revenons à Mogadouro dans le sens inverse, par l'EN216 et tout près de Mogadouro, au croisement nous prenons la N219 en direction à Azinhoso et après 5 km, déviation à droite pour Azinhoso.

Azinhoso a été ville et siège de commune, ayant une importance à l'échelle nationale. Le peuplement reçut sa charte de fondation par D. João I en 1386, suite à la permanence du monarque aux *Eiras de El-Rei*.

A **Azinhoso** vous visiterez plusieurs monuments et lieux d'intérêts, comme la chapelle de Nossa Senhora da Saúde, le pont d'époque romane, les ruines du Castro dos Mouros, la fontaine, les moulins à eaux de la rivière de Bastelos, le lac de barrage de Bastelos et la plage fluviale aux aires de pique-nique. **Le musée d'Art Sacré**, en exposition permanente à la chapelle de la Misericórdia adossée à **l'église paroissiale**. Cette primitive église aurait été édifée au XII^{ème} siècle, mais son actuelle construction est majoritairement de la fin du XIII^{ème} et début du XIV^{ème} siècle.

En reprenant l'EN219 en direction de Vimioso, 2,3 km après vous couvrez à droite par l'EM600-3 vers Penas Roias. Le visiteur profitera d'une aire de loisirs et d'une aire de pique-nique à côté du barrage de Penas Roias.

Penas Roias a été ville et siège de commune, appartenant à la Couronne jusqu'au début du XIII^{ème} siècle, lorsque D. Sancho I en fit don à l'Ordre des Templiers.

Le Château de Penas Roias qui présente deux phases différentes de l'occupation. La première date de la Préhistoire récente, probablement Chalcolithique et/ou l'Âge de Bronze, sous la forme de fortification, même si les indices ne sont pas visibles. La deuxième phase est celle du château médiéval. Sa construction daterait de 1172 ou 1181 – selon l'interprétation de Mário J. Barroca de l'inscription gravée sur le linteau et montant de la porte du Donjon – par initiative de l'Ordre du Temple.

Autres que le château, la *Fraga do Castelo*, où se situe la *Fraga da Letra* avec des peintures rupestres, contemporaines du premier peuplement fortifié; l'Église Paroissiale de Penas Roias ou de São João Batista, du Bas Moyen Age, la chapelle de Santa Cruz, le pilori et les fontaines.

Reprenant l'EM600-2, le parcours suite en direction

Château de Penas Roias



Tour de l'horloge, Mogadouro



à Vilarica et **São Martinho do Peso**, localité d'origine romane, parce que selon le Dr. António Mourinho, le nom de la commune provient de la Villa ancienne *Pesis Samorana*, comme l'ont démontrés les différentes trouvailles des peuplements existants. Elle fut une abadie de présentation des Marquis de Távora avant de passer à la royauté en 1759.

Certains lieux intéressants à visiter seront les *Fragas da Pena da Cruz*, le *Cabeço do Salborinho* à Macedo do Peso, la plage naturelle de Muro sur le fleuve Angueira et le pont Gamona - chemin de terre à partir du

village de Peso, sur la rivière de Peso.

Poursuivant par l'EM600, et après 1,6 km la voie se tronque dans l'EN219, suivant la direction de Vimioso. Ici déjà nous sommes sous l'influence climatique du Val du Sabor et de ses affluents Angueira et Maças. Ayant parcouru environ 5 km de l'EN219 il existe un pont qui traverse le val étroit et abrupte du fleuve Angueira, où nous observons le contraste des couleurs du val, l'ancien pont et au sommet de la montagne rocheuse, le Château de Algosó. Le tronçon 5 se termine avec ce paysage éblouissant.

Monoptère de S. Gonçalo



INFORMATIONS UTILES

RESTAURATION

Café Bacos Bar
R. das Eiras, 104
5200-235 Mogadouro
T. 279 343 450

Barbecue Milénio
Av. N. Sra. do Caminho, 98
5200 - 233 Mogadouro
T. 279 341 679

Barbecue Ideal
Av. do Sabor
5200 Mogadouro
T. 279 342 429

Paladares de Sempre
Praça Eng. Duarte Pacheco
5200-212 Mogadouro
T. 279 343 163
Tlm. 939 362 862

Pizzeria Xoi
Intermarché
5200-202 Mogadouro
T. 279 342 011

Restaurant Estoril
R. da República, 61
5200 - 233 Mogadouro
T. 279 342 793

Restaurant 2000
R. de Ploumagoar
5200 - 000 Mogadouro
T. 279 343 007
rrestaurant2mil@sapo.pt

Restaurant Europeu
Av. do Sabor, Lote 5, 1ª A
5200 - 288 Mogadouro
T. 279 343 891
Tlm. 938 114 277

Restaurant A Lareira
Av. N. Sra. do Caminho, 58
5200 - 207 Mogadouro
T. 279 342 363
www.restaurantalareira.com

Restaurant Kalifa-Ok
R. da República, 18
5200 - 233 Mogadouro
T. 279 342 115

Restaurant Gomes
Estrada Nacional 221
(Urrós-Gare)
5200 - 452 Mogadouro
T. 279 579 106 Tlm. 933 237 736

Restaurant Primavera
R. das Sortes
5200 - 222 Mogadouro
T. 279 341 285
Tlm. 932 341 285
manuel.primavera@hotmail.com

Restaurant O Cantinho
R. Dr. Altino Pimentel
5200 - 267 Mogadouro
T. 279 107 977
Tlm. 938 317 214
gfp@portugalmail.com

MOGADOURO

HÉBERGEMENT

Résidence de tourisme
Casa das Águas Férreas
Estrada Nacional, 221
5200 - 208 Mogadouro
T. 279 341 085
Fax 279 341 085
casadasaguasferreas@sapo.pt
www.casadasaguasferreas.com

Residencial 2000
R. de Ploumagoar
5200 - 000 Mogadouro
T. 279 343 007
Tlm. 964 347 453

Hébergement Local A Lareira
Av. N. Sra. do Caminho, 58-62
5200-207 Mogadouro
T. 279 342 363

Residencial Gomes
Estrada Nacional 221
(Urrós-Gare)
5200-452 Mogadouro
T. 279 579 106

Residencial Belo Horizonte
R. das Eiras, 68
5200-235 Mogadouro
T. 279 342 717
Tlm. 919 248 564

Residencial Estrela do Norte
Av. de Espanha, 65
5200 - 203 Mogadouro
T. 279 340 050
estreladonorte65@hotmail.com

Residencial Dias
R. Capitão Cruz, 34
5200 - 222 Mogadouro
T. 279 341 560

Auberge Russo
R. 15 de outubro, 10
5200 - 217 Mogadouro
T. 279 342 134

Hébergement Local São Pedro
R. das Eiras, 46
5200-235 Mogadouro
T. 279 343 402

Camping
R. Complexo Desportivo Municipal
5200-244 Mogadouro
T. 279 340 231
Tlm. 936 989 202

Restaurant Campos

R. das Sortes, 28
5200 – 253 Mogadouro
T. 279 343 231
Tlm. 968 892 897
www.restaurantecampos.net

Restaurant a Tasquinha

Av. do Sabor, 4
5200 – 204 Mogadouro
T. 279 342 654
www.atasquinha.mogadouro.net

Restaurant Rolima

Av. de Espanha, 27
5200 – 203 Mogadouro
T. 279 342 732

Restaurant Russo

R. 15 de outubro, 10
5200 – 217 Mogadouro
T. 279 342 134
Tlm. 966 879 932

Restaurant Transmontano

Av. do Sabor
5200 – 204 Mogadouro
T. 279 343 257

Restaurant São Pedro

R. das Eiras, 46
5200-235 Mogadouro
T. 279 343 402

Restaurant o Turismo

R. de Santa Marinha
5200 – 241 Mogadouro
T. 935 177 544

Snack Bar Copa Cabana

R. Santa Margarida
5200 – 240 Mogadouro
T. 279 343 647

LOISIRS / SERVICES**Mairie de Mogadouro**

Largo Convento S. Francisco
5200-244 Mogadouro
T. 279 340 100
Fax 279 341 874
geral@mogadouro.pt
www.mogadouro.pt

Office de Tourisme**Maison des Arts et Métiers**

Av. dos Comandos
5200-206 Mogadouro
T. 279 340 501
turismo@mogadouro.pt

Maison des Arts et Métiers

Av. dos Comandos
5200-206 Mogadouro
T. 279 340 500

Bibliothèque Municipale Trindade Coelho

R. dos Bombeiros Voluntários
5200-264 Mogadouro
T. 279 340 700
bmtc@mogadouro.pt

Musée d'Archéologie

R. D. Afonso II
5200-262 Mogadouro
T. 279 340 100
museu@mogadouro.pt
http://mogadouro.pt/cultura-mogadouro/museu

Maison de la Culture

R. das Eiras
5200-235 Mogadouro
T. 279 343 043

Centre de Santé de Mogadouro

R. Congregação S. Vicente de Paulo, 136
5200-207 Mogadouro
T. 279 340 300

Croix-Rouge Portugaise

Av. N. Senhora do Caminho
5200- 207 Mogadouro
T. 279 341 863

Service Municipal de Protection Civile

Largo Convento S. Francisco
5200-244 Mogadouro
T. 279 341 272
Tlm. 935 565 651

Bureau de poste

Largo Trindade Coelho
5230-999 Mogadouro
T. 279 345 160

Complexe Sportif Municipal

5200-244 Mogadouro
T. 279 340 100

Musée d'Art Sacré de l'Église**Paroissiale de Azinhoso**

Largo da Igreja
5200-010 Azinhoso
T. 279 342 221 (Junta de Freguesia)

Parc Naturel du Douro International

Av. do Sabor, 49 - 1^o
5200-204 Mogadouro
T/F. 279 341 596
pndi@icnf.pt

FOIRES / EVÉNEMENTS**MOGADOURO**

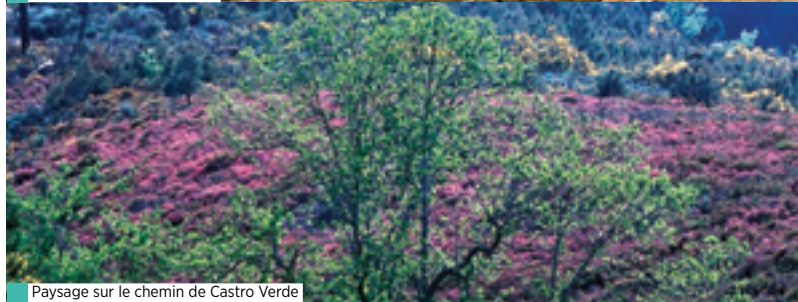
- Fête de St. Cristóvão, Figueira (juin);
- Nossa Senhora do Caminho (dernier dimanche d'août);
- Santa Ana (2ème dimanche de juillet);
- Senhor dos Passos (tous les 2 ans au dimanche de Lazare, Passion);
- St. Mamede (juin);
- St. Amaro, Zava (dernier dimanche de janvier).

AZINHOSO

- Fête de Ste. Bárbara (2ème dimanche d'août);
- Fête Nossa Senhora do Carrasco (1er dimanche de mai);
- Fête de Nossa Senhora da Natividade (8 septembre);
- Fête de Notre Dame de Fátima (2ème dimanche de mai);
- Fête de Sampaio (août).



Église Matrice de Azinhoso



Paysage sur le chemin de Castro Verde

PENAS ROIAS

- St. João (24 juin);
- Ste. Catarina (fête mobile - août);
- Ste. Antão (17 janvier);
- Ste. Bárbara (3ème dimanche d'août);
- Ste. Eufémia (dernier dimanche de septembre);
- Fête de l'Enfant Jésus (1 janvier).

SÃO MARTINHO DO PESO

- Senhor dos Aflitos (fête mobile - mai);
- St. Martinho (11 novembre);

- St. Bartolomeu (24 août);
- St. Matias (23 février);
- St. Sebastião (1er dimanche d'août);
- Ste. Bárbara (1er dimanche de septembre);
- Fête du Bouquet (dimanche gras).

CASTRO VICENTE

- Divino Senhor da Fraga (3ème dimanche d'août);
- St. Sebastião (20 janvier);
- St. Gonçalo (dernier dimanche de janvier);
- Ste. Luzia (août)



Château de Algosos



Portail et Retable des Âmes à l'Église Matrice de Algosos

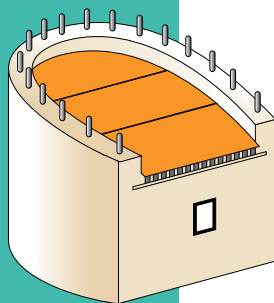
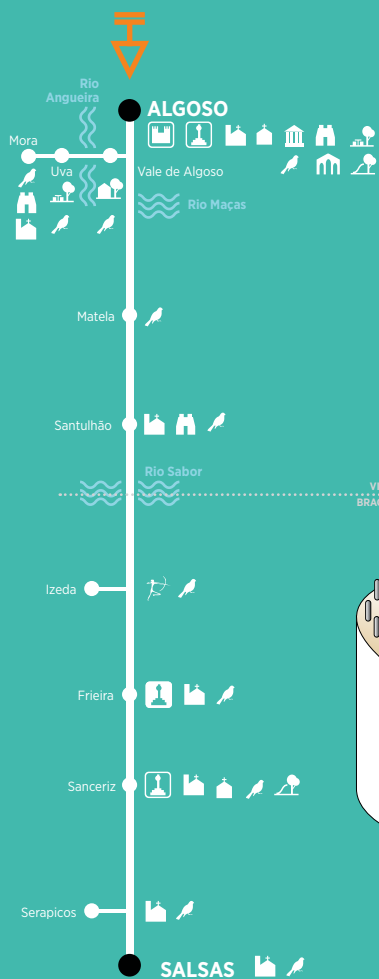


TRONÇON 6

ALGOSO - SALSAS



TRONÇON 6



Le sixième tronçon constitue le territoire de l'olivier par excellence, jusqu'à l'ascension au plateau à Serapicos, où là prédomine déjà le châtaignier.

Algosos, ville ancienne de *Trás-Os-Montes* a été siège de commune jusqu'à 1855, année à laquelle elle fut éteinte et incorporée au municipio de Vimioso.

A l'entrée d'Algosos il y a à gauche la *Cabeço da Forca*, où s'érigait l'instrument de supplices du temps auquel la ville détenait la juridiction du crime. Sur ce sommet asseyait une fortification médiévale qui précéda l'actuel château, édifié en position de surplombe.

Parcourez la ville attentivement. Découvrez les anciens *Paços do Concelho* (siège de commune), le **pilori manuelin**, la Fonte Santa et surtout l'**Église Matrice** qui conserve encore dans son intérieur beaucoup de souvenirs des Chevaliers de Malte qui administrèrent les loyers de la Commende.

Ensuite montez au **château** et imaginez le rosaire de querelles et escarmouches qui ont eu place à cet endroit, des siècles durant, entre portugais et castillans et jetez un œil autour – en bas, tout au fond, un **pont d'époque romane** sur l'Angueira était alors la seule liaison entre cette forteresse et celle de Penas

Roiassurant les arrières de la ligne défensive.

Sur ce parcours, pour vous permettre de découvrir les beaux paysages des vals des rivières affluents de l'Angueira et profitez de la plage fluviale à l'aire de pique-nique, nous vous suggérons un détour par Val de Algosos, Uva et Mora, permettant également la liaison au début du tronçon 4, passant par Teixeira et Atenor. L'accès se fait par l'EN219, en direction à Vimioso. Trois kilomètres après, une bifurcation à droite pour la CM1119 qui traverse les localités mentionnées, se présente.

La première localité est **Val de Algosos** qui se développe sur un suave coteau au long d'un cours d'eau affluent de l'Angueira. En arrivant à Uva, nous découvrons un aggloméré de petite dimension, mais où il existe la plus grande concentration de **pigeonniers** en fer à cheval ou circulaire, que vous avez pu voir tout au long de la route.



Pigeonniers, Village de Uva

Le détour continue de descendre en direction à **Mora**, par un val formé par un affluent de l'Angueira.

A partir de là vous pourrez opter de suivre jusqu'au début du tronçon 4 de la Route, à Sendim et ensuite continuer vers Miranda et Mogadouro, ou vous faites demi-tour direction Algosó, en tournant à gauche lorsque vous rencontrerez l'EN219. Parcourus une centaine de mètres prenez la nouvelle route à droite, en direction de **Matela**, localité qui se trouve entre les fleuves Maçãs et Sabor, riche secteur cynégétique, où abondent lapins, lièvres, perdrix, chénaies et vastes oliviers qui commencent à être dominants.

La route continue à présent vers **Santulhão**, un petit aggloméré aux notes intéressantes d'architecture traditionnelle, où il existe une variété locale d'olives – la santulhana, qui donne à l'huile d'olive des caractéristiques uniques.

Le Sabor établit la frontière entre Vimioso et Bragança. Franchi le fleuve et une fois de ce côté-ci de la commune, une raide montée s'initie. En vainquant le versant qui contourne le château, mémoire d'une ancienne fortification protohistorique (dénommée aussi Château de Izeda) nous entrons à nouveau dans une zone de hauts plateaux, aux pâturages et oliviers de plus en plus vastes et réguliers.

Izeda, devenue ville en 1990, est le peuplement le plus important de la commune de Bragança après son propre siège, avec de divers services et même

un établissement pénitencier important.

Comme c'est une région oléicole de traditions bien firmes, visitez le Noyau Muséologique. En quittant Izeda l'itinéraire poursuit encore par de vastes plaines avant de descendre suavement à Rivière de Vilalva sur le chemin de **Macedo do Mato** mais lors d'une bifurcation à droite conduit à **Frieira**, petite localité sur le cours d'eau homonyme, qui jadis profita des privilèges municipaux, comme semble manifester le **pilori** qui se maintient intact, près de l'église. Dans ce village qui conserve encore raisonnablement sa coque primitive édifée en schiste, ressort un curieux **pont médiéval** à l'entrée.

C'est en nous éloignant de cette scène bucolique sur la rivière de Vilalva que nous nous dirigeons à **Sanceriz**, siège d'une autre commune éteinte, à la charte de fondation de 1285 qui garde elle aussi et toujours son pilori.

Pour continuer notre Route il faut tourner à gauche pour le Sanctuaire de Nossa Senhora do Aviso. A partir du Sanctuaire la voie s'étrécit et bifurque. La Route suit à gauche à Salsas, mais à droite à courte distance, le village de **Serapicos**, connu grâce à son excellente qualité de Châtaigne Traditionnelle *Longal*, invite à une visite.

Par pâturages, où le châtaignier semble commencer à s'affirmer, nous atteignons à Salsas et par conséquent le sixième tronçon de la Route s'achève.

INFORMATIONS UTILES

HÉBERGEMENT

VIMIOSO

Auberge Ascenção
Estrada Nacional 219
5230-010 Algosó
T. 273 569 223
Tlm. 965 558 497
Fax 273 569 277
www.albergariaascencao.pt

Casa dos Pimentéis

Vale de Algosó
5230 Vale de Algosó
T. 273 569 269
Tlm. 964 480 692
pimentel@casadospimenteis.online.pt

Hébergement Local D. Afonso V

Av. do Sabor, 23
5230-201 Santulhão
T. 273 579 291

RESTAURATION

VIMIOSO

Restaurant "Casa dos Pimentéis"
Vale de Algosó
5230 Vale de Algosó
T. 273 569 269
Tlm. 964 480 692
pimentel@casadospimenteis.online.pt

Restaurant "Ascenção"

Estrada Nacional 219
5230-010 Algosó
T. 273 569 223
Tlm. 965 558 497
Fax 273 569 277

Restaurant "Os Petiscos"

Largo da Misericórdia
5230-202 Santulhão
T. 273 579 022

Restaurant "Camelo"

Estrada Nacional
5230-201 Santulhão
T. 273 579 043

FOIRES / EVÉNEMENTS

VIMIOSO

ALGOSO
- Fête de St. João (24 juin);
- Fête de N.ª Sr.ª da Assunção (15 août);
- Fête de St. Roque (16 août).

VALE DE ALGOSO

- St. António (peut-être quelque jour d'août);
- Santo Cristo (16 avril).

UVA

- Fêtes du Divino Santo Cristo (3 mai et 14 septembre);
- Fête Annuelle de Vila Chã (1 janvier).

MORA

- Fête de St. Brás (3 février);
- Fête de Ste. Eufémia (peut-être quelque jour d'août).

MATELA

- Fêtes de St. Antão (3ème dimanche d'août);
- Fête de Nossa Senhora do Bom Despacho (1er dimanche de juillet).

SANTULHÃO

- Fêtes de St. Lázaro (1ère semaine d'août).

BRAGANÇA

IZEDA
- Nossa Senhora da Assunção (15 août);
- St. Apolinário (dernier dimanche de juillet);
- St. Sebastião (3ème dimanche de janvier);
- Notre Dame de Fátima et Ste. Catarina (30 novembre).

SERAPICOS

- Fête de Nossa Senhora do Aviso (1er dimanche de juin);
- Fête de St. Sebastião (janvier/août);
- Fête St. Pedro (août);
- Fête de Nossa Senhora do Rosário (août);
- Fête de l'Enfant Jésus (1 janvier).

CARCÃOZINHO

- Fête de St. Pedro (août).

VILA BOA

- Divino Senhor et Fête de Notre Dame de Fátima (août);
- Fête de l'Enfant Jésus (1 janvier).

Oliveraie



Pont Médiéval, Frieira





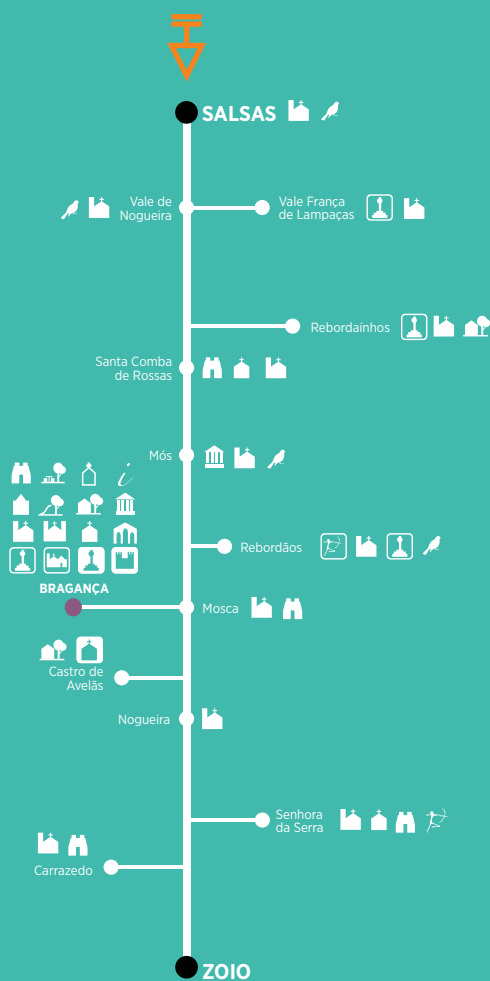
Château de Bragança

Patron de S. Pedro, Salsas



Croix de Pierre, Bragança

TRONÇON 7



TRONÇON 7

SALSAS - ZOIO

Au septième tronçon le Mont de Nogueira et ses vastes étendues de chênes seront constamment présente. Vous avez là une bonne occasion de faire un détour par la ville de Bragança.

Salsas est un petit village où il y a quelques temps encore passait la voie de chemin de fer du Tua.

Raisonnement conservée, elle possède une Eglise Matrice d'origine romane, avec son portique principal aux trois archivoltes d'arc plein et un curieux **patron à São Pedro**, au centre de la place, face à la chapelle de **São Roque**. Sortez vers **Vale de Nogueira**, qui est à deux kilomètres par entre châtaigniers et noyers.

A l'entrée de Santa Comba de Rossas apparaît une indication **Rebordainhos** à gauche, à un peu plus de 2 km par route régulière. Ce village a déjà jout de privilège municipal comme le démontre le **pilori à fût octogonale**, sur des rochers granitiques. Derrière, une **fontaine** à l'épaulement néolithique orne l'encadrement.

Descendez et revenez à **Santa Comba de Rossas**. Vous passerez par ce qu'il reste de l'ancienne gare de la **Linha do Tua**, qui a été, dans les années d'or des chemins de fer, la plus haute gare du pays (849 mètres). Suivez vers Rebordãos

et consolez-vous avec une belle vue de votre côté gauche sur le Mont de Nogueira, les antennes du centre de communications érigées à côté du Sanctuaire de Senhora da Serra et encore à droite le château de Pinela, ruines d'une fortification protohistorique érigée sur crête quartzeuse dont l'occupation est confirmée jusqu'au Moyen Age.

Lorsque vous atteindrez une **fontaine** aux traits baroques vous serez à l'entrée de **Rebordãos**, peuplement moyen, essentiellement édifié en schiste qui fut siège d'une commune importante. Elle conserve encore le vieil aplomb, en fût rude aux faibles vestiges d'un astragale à demi-hauteur qui finit par un monolithe à la calotte inversée au sommet.

Mosca, curieux toponyme. Enlacé à l'Alto do Lombo, ici le chemin sur lequel la Route s'appuie se tronque. En continuant vous parviendrez à Bragança en un peu plus d'une



lieue.

Bragança, capital de district, existe comme peuplement depuis le XII^{ème} siècle. D. Sancho I lui concéda une charte de fondation en 1187 et de D. Afonso V une carte de loi quand celui-ci l'éleva à la catégorie de ville. Le 22 Août, la ville fête la *Senhora das Graças*, avec une procession festive.

Si vous êtes allé à Bragança, vous devrez revenir à Mosca pour poursuivre la Route, maintenant en direction à l'ouest. Un peu plus loin vous avez une sortie à droite pour le village de Nogueira, qui continue vers Gostei, en contournant l'étang de barrage et ensuite vers **Castro de Avelãs**. Un **couvent** **bénédictin** d'époque romane de style mudéjar, unique au pays, vaut bien le détour.

Je pense que Castro de Avelãs vous a surpris et a récompensé le détour, mais pour continuer notre Route, veuillez retourner à **Nogueira**. Visitez la chapelle de São Sebastião et montez au Sanctuaire de Senhora da Cabeça.

Et c'est avec cette apparition, tellement variable de saison

en saison, que la Mont de Nogueira s'offre à nous, encadrée de son majestueux paysage. C'est aussi avec ce sentiment que nous profitons du paysage du Sanctuaire de la **Senhora da Serra**, à son point le plus haut, 1320 mètres.

Descendez à nouveau la Serra et reprenez la Route. Vous trouverez l'indication **Carrazedo**, que vous verrez au loin entourée d'un enchevêtrement d'orties, de champs défrichés, de forêt. Curieusement, dans cette paroisse, cinq peuplements protohistoriques ont été identifiés, certains encore occupés au moyen âge, qui ont tirés parti du relief accentué, aux divers sommets très proches entre eux. Avec l'abaissement, le paysage se modifie à nouveau, peu à peu. La chênaie s'étend encore, faisant jus à l'opinion courante qu'il s'agit de la plus grande étendue d'Europe de chênes «*quercus pyrenaica*».

A côté de la chapelle de Santa Luzia il y a une coupée vers **Martim, Refoios et S. Cibrão**, jusqu'à arriver à **Zoio** où se conclue le septième tronçon de la Route.

Chapelle, Carrazedo



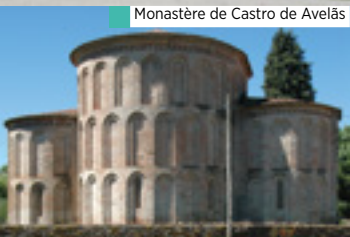
Pilori et Fontaine, Rebordainhos



Église Matrice de Santa Comba de Rossas



Monastère de Castro de Avelãs



Domus Municipalis, Bragança



Eglise de Sta Maria t



Tour de Princesse, Château de Bragança



INFORMAÇÕES ÚTILES

BRAGANÇA



HOTELS

Hôtel Classis **

Av. João da Cruz, 102
5300-178 Bragança
T. 273 331 631
geral@hotelclassis.com
www.hotelclassis.com

Hôtel Estalagem Turismo****

Estrada do Turismo - Cabeça Boa
5300-852 Bragança
T. 273 310 700
Fax 273 310 701
estalagemturismo@clix.pt
www.estalagemturismo.com

Hôtel Ibis **

Rotunda Lavrador Transmontano
5300-063 Bragança
T. 273 302 520
Fax 273 302 569
h3338@accor.com
www.ibishotels.com

Hôtel Nordeste Shalom **

Av. Abade de Baçal, 39
5300-068 Bragança
T. 273 331 667
Fax 273 331 628
www.hotel-shalom.com
hotel.nordeste.shalom@gmail.com

Hôtel S. Lázaro ***

Av. do Sabor, Lt 24
5300-111 Bragança
T. 273 302 700
Fax 273 302 701
Tlm. 935 890 085
www.hotelslazaros.com
https://www.facebook.com/saolazarohotel

Hôtel Santa Apolónia ***

R. Madre Teresa de Calcutá
Bairro dos Formarigos, 3
5300-306 Bragança
T. 273 312 073
Fax 273 400 698
santa_apolonia@iol.pt
www.hotelsantaapolonia.pt

Hôtel Tic - Tac**

R. Emídio Navarro, 85
5300-210 Bragança
T. 273 331 373
Fax 273 331 673
residencial.tictac@gmail.com

Hôtel Tulipa **

R. Dr. Francisco Felgueiras, 8 /10
5300-134 Bragança

T. 273 331 675
Fax 273 327 814
hotel.tulipa@hotmail.com
www.tulipaturismo.com

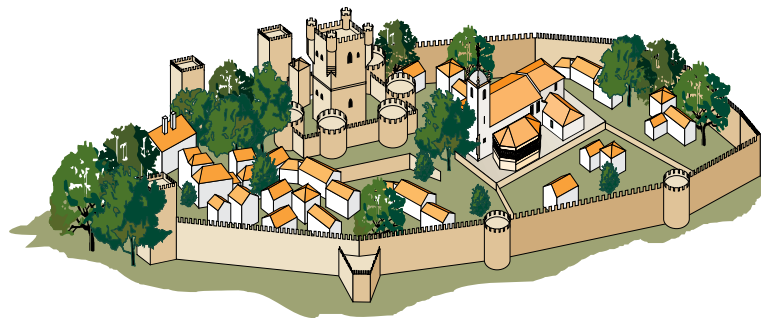
Hôtel São Roque**

Rua Miguel Torga - Estacada, 9
5300-037 Bragança
T. 273 381 481
residenciaisroque@gmail.com
www.residenciaisroque.com

POUSADAS

Hôtel de Portugal S. Bartolomeu

Estrada do Turismo
5300-271 Bragança
T. 273 331 493
Fax 273 323 453
rececao.sbartolomeu@pousadas.pt
www.pousadas.pt



Auberge de Jeunesse de Bragança

Forte S. João de Deus
5300-263 Bragança
T. 273 304 600 | Fax 273 304 601
braganca@movijovem.pt
www.pousadasjuventude.pt

TOURISME RURAL

Casa dos Capelas

R. Principal, 47
5300-691 Paçó
Mós - Bragança
Tlm. 965 417 992
info@casadoscapelas.com
www.casadoscapelas.com

Casa do Pelourinho

R. da Igreja
5300 Rebordainhos
Tlm. 917 334 390
Fax 278 426 995
info@casadopelourinho.com
www.casadopelourinho.com

Casa do Enchido

R. do Canto, 69
5300-692 Mós
Tlm. 933 211 152
casadoenchido@gmail.com
www.casadoenchido.pt

Moinho da Ponte Velha

Lugar da Ponte Velha (Caminho de S. Lázaro)
5300-350 Santa Maria
Tlm. 912 515 928
info@moinhopontovelha.com
www.moinhopontovelha.com

Quinta D'Avozinha

Cabeça Boa
5300-852 Samil
T. 273 331 101 | Fax 273 327 193
geral@quintadavozinha.pt
www.quintadavozinha.pt

Quinta de Santo António

5300-401 Alfaião
T. 273 333 185
Tlm. 963 237 863
963 970 996
cmdtfreixo@gmail.com
http://quinta-st-antonio-alblogspot.pt/

AGROTURISME

Quinta da Boa Ventura

Estr. do Turismo, 39 Cabeça Boa
5300-852 Samil
T. 273 327 734
Tlm. 961 639 111
Fax 273 328 159
info@quintadaboaventura.com
www.quintadaboaventura.com

HÉBERGEMENT LOCAL

Casa da Chica

R. D. Fernão "O Bravo", 13
5300-113 Bragança
Tlm. 914 982 745
934 075 020
info.casadachica@gmail.com
www.casadachica.com

O Lar do Rei

Cidadeela - Castelo de Bragança
5300 Bragança
T. 273 323 011
Tlm. 919 220 412
lojadocastelo@hotmail.com
www.olardorei.com

Rucha

R. Almirante Reis, 42 1º
5300 - 077 Bragança
T. 273 331 672

Cantarias

Av. das Cantarias, 135 1º
5300-107 Bragança
T. 273 312 849
residencial.cantarias@hotmail.com

Arco da Velha

R. Fernão Bravo
Cidadeela (interior das muralhas)
5300-025 Bragança
T. 273 300 130
Tlm. 966 787 208
Fax 273 300 139
vitor@motomoraes.pt
www.turismobraganca.com

José Albino Portela

Bairro S. Judas Tadeu - Samil
5300 Samil
T. 273 331 373



A Gôndola

R. Conde de Ariães
Cond. Abade de Baçal, r/c C
5300-114 Bragança
T. 273 326 719

A Lareira

Av. Sá Carneiro, 128
5300-252 Bragança
T. 273 326 339

A Vinha

Loteam. do Plantorio, lt. 27/32
5300-232 Bragança
T. 273 313 108
Tlm. 966 591 315

Académico

Av. D. Sancho I Zona Desportiva
5300-125 Bragança
T. 273 331 449 / 938 436 829
Fax 273 323 822
geral@restauranteacademico.com
www.restauranteacademico.com

Adega da Avó Maria

Bairro da Estação
R. Dr. Sá Alves, 29
5300-140 Bragança
T. 273 329 156
Tlm. 919 055 301

Alcateia

R. do Loreto, 63
5300-189 Bragança
T. 273 322 191

Aresdeserra

R. Comandante Sacadura Cabral
Bairro S. Tiago
5300-690 Bragança
T. 273 332 487
Fax 273 332 487
www.aresdeserra.com

Casa do Castelo

R. Fernão "O Bravo", 66 Cidadeela do Castelo
5300-025 Bragança
Tlm. 912 515 813

Casa Nostra

R. Dr. Francisco Felgueiras, 8 R/C
5300-134 Bragança
T. 273 382 221
Fax 273 327 814
casanostra.braganca@gmail.com

Casa de Pasto O Copinhos

R. Conde de Ariães, 9
Campo Redondo
5300-114 Bragança
Tlm. 934 206 251
934 553 038
www.ocopinhos.com

Churrasqueira Brasa Viva

Vale d' Alvaro
Loteame. da Rica Fé, Lt. 6
5300-302 Bragança
T. 273 323 209
www.brasa-viva.com

Barbecue Atlântico

Av. Abade Baçal, 63 lj D r/c
5300-068 Bragança
T. 273 326 535

2/4 de Pimenta

Quinta da Braguinha
Av. das Forças Armadas, Lt.80/81
5300-440 Bragança
T. 273 326 902

Don Luigi

Av. Sá Carneiro, 184, 1º Esq. 5300-252
Bragança
Tlm. 966 395 538
jose.pereiraluigi77@gmail.com

Emiclau

R. Almirante Reis, 35 c/v
5300-073 Bragança
T. 273 324 114
emiclau@sapo.pt

Filós

Av. Sá Carneiro, Loteamento Sopinorte
- Lj. 2 r/c esq. 5300-162 Bragança
T. 273 324 027

Jorjão

Bº da Mãe d' Água
R. Dr. João Pires Vilar, 53 5300-136
Bragança
Tlm. 963 867 023

Lá em Casa

R. Marques de Pombal, 7 5300-197
Bragança
T. 273 322 111
laemcasa14@hotmail.com

Moderno I

Galerias Moderno
R. Almirante Reis
5300-077 Bragança
T. 273 322 199
Tlm. 966 012 108

Moderno II

R. S. Sebastião, 11
5300-017 Bragança
Tlm. 937 187 823
966 496 575

Nazaré

R. Abílio Beça, 108
5300-011 Bragança
T. 273 327 648

Nordeste

Quinta das Carvas
5300-551 Bragança
T. 273 381 211 / 932 437 314

O Acacio

R. de Vale d' Alvaro
Qta. Braguinha r/c esq. - lt. F
5300-274 Bragança
T. 273 324 617
Tlm. 962 456 988
Fax 273 324 617
geral@restauranteoacacio.pt
www.restauranteoacacio.pt

O Batoque

R. dos Batoques, 25
5300-091 Bragança
Tlm. 935 345 188

O Agrário

Urbanização Agrotuela, lt K, r/c Dto.
Tel. 273 312 907
5300-253 Bragança

O Grelhador

Av. Sá Carneiro, 382
5300-252 Bragança
Tel. 273 313 010
Tm. 967 891 805

O Borralho

R. Correia Araújo, 260
5300 - 153 Bragança
T. 273 326 605

O Geadas

R. do Loreto s/n
5300 - 189 Bragança
T. 273 324 413 / 273 331 711
ogeadas@hotmail.com
www.geadas.net

O Manel

R. Oróbio de Castro, 26
5300 - 220 Bragança
T. 273 322 480
Fax 273 322 480
kani.gomes07@hotmail.com

O Marrafinhas

Vale d'Alvaro, 27 R/C
5300-274 Bragança
T. 273 325 857

O Pote

R. Alexandre Herculano, 186
5300-075 Bragança
T. 273 333 710
www.restauranteopote.com
restaurante.opote@gmail.com

O Rochedo

R. Vale d' Alvaro, 37
5300-274 Bragança
T. 273 327 274
rochedorestaurante@hotmail.com

O Rodízio (Hotel S. Lázaro)

Av. do Sabor, Lote 24
5300-111 Bragança
T. 273 302 700
Fax 273 302 701
comercial.hsl@hoteis-arco.com
www.hoteis-arco.com
Regional/internacional

O Silva

R. Dionísio Gonçalves, 2
5300-237 Bragança
T. 273 327 556
www.guiadosrestaurantes.net

Panorama

Estr. do turismo km1 - Samil
5300-852 Bragança
T. 273 312 410
panorama@panorama.braganca.net
www.panoramabraganca.net

Poças

R. Combatentes G.Guerra, 200
5300-113 Bragança
T. 273 331 428

Polivalente

Av. Sá Carneiro, 282
5300-252 Bragança
Tlm. 933 464 536

Ponto de Encontro

Av. João da Cruz, 124 a126
5300-178 Bragança
T. 273 333 525

Pousada de S. Bartolomeu

Estrada do Turismo
5300-271 Bragança
T. 273 331 493
Fax 273 323 453
joao.amaral@pousadas.pt
www.pousadas.pt

Príncipe Negro

Av. João da Cruz, 8
5300-178 Bragança
T. 273 323 457

Progresso

Av Abade de Baçal, 41 B r/c
5300-068 Bragança
T. 273 331 693
Fax 273 331 693

Restaurador

Av. Abade de Baçal, 35
5300-068 Bragança
T. 273 322 498
geral@restaurador.com.pt
www.restaurador.com.pt

Restaurante Vila Café

Rua D. Fernão 'O Bravo'
5300-025 Bragança
T. 273 323 011
Tlm. 919 220 412
geral@restaurantevilacafe.com

Rota dos Sabores

Forte S. João de Deus
Mercado Municipal

5300-263 Bragança
Tlm. 914 844 251
916 270 942 / 913 373 707

Royal Plaza

R. Miguel Torga Ed. Varandas do
Castelo, 30/31 r/c dto 5300-037
Bragança
T. 273 381 345
Tlm. 963 761 126

Sandwich Snack

Loteam. Plantório - Lt. A 4 r/c
5300-253 Bragança
T. 273 382 085 / 917 072 015
bragancedo@sapo.pt

Sabor Brasil

Rua Amália Rodrigues, lt 64
5300-440 Bragança
Tel. 273 322 455

S. Sebastião

Bº S. Sebastião
R. S. Sebastião, 3
5300-053 Bragança
T. 273 382 212

São Lourenço

Rotunda de S. Lourenço
Bº de São Lourenço, 2
Alto das Cantarias
5300-856 Bragança
Tlm. 934 376 340

Serra de Nogueira

R. das Paredes, 3
Nogueira
5300-701 Bragança
T. 273 313 074

Solar Bragançano

Praça da Sé, 34 - 1º
5300-265 Bragança
T. 273 323 875 / 968 016 234
Fax 273 323 875
adm.sb@gmail.com
www.solarbragançano.com

Sport

R. Combatentes da Grande Guerra, nº 5
5300-113 Bragança
carlicos12@gmail.com
T. 273 331 130

Stop

Travessa das Pedras, 20A
5300-207 Bragança
Tlm. 938 196 162

Tic Tac

R. Ermídio Navarro, 85
5300-210 Bragança
T. 273 331 373
Fax 273 331 673

Tourisme. Auberge Turismo

Estr. do Turismo
Cabeça Boa
5300-852 Bragança
T. 273 324 204
T. 273 310 701
estalagem.turismo@clix.pt
www.estalagemturismo.com

Xavier
Av. João da Cruz, 12 R/c
5300-252 Bragança
Tlm. 937 031 004
balbainimperatriz@hotmail.com

LOISIRS / SERVICES

Mairie de Bragança
Forte S. João de Deus
5300-263 Bragança
T. 273 304 200
www.cm-braganca.pt

Office de Tourisme
Av. Cidade de Zamora
5300-111 Bragança
T. 273 381 273
turismo@cm-braganca.pt
www.cm-braganca.pt

Théâtre Municipal
Praça Professor Cavaleiro Ferreira
5300-108 Bragança
T. 273 302 740
teatro@cm-braganca.pt
www.cm-braganca.pt

Bibliothèque Municipale
Praça Camões
5300-140 Bragança
T. 273 300 850
biblioteca@cm-braganca.pt
www.cm-braganca.pt

Piscines Municipales et Pavillon Municipal
Av. D. Sancho I - Zona Desportiva
5300-125 Bragança
T. 273 300 420
piscinas@cm-braganca.pt
www.cm-braganca.pt

Marché Municipal
Forte S. João de Deus
5300-263 Bragança
T. 273 302 290
m.m.b@sapo.pt

**Délégation du tourisme de nature du
Tourisme du Porto et Nord**
Rua Abílio Beça, 92 2º Andar
5300-011 Bragança
T. 273 331 078
turismo.natureza@portoenorte.pt

Siège du Parc Naturel de Montesinho
Parque Florestal
5300-000 Bragança
T. 273 300 400 / 273 329 135
pnm@icnf.pt
www.icnf.pt

Archive du District de Bragança
Convento de S. Francisco
R. de S. Francisco
5300-037 Bragança
T. 273 300 270
mail@adbgc.dgarq.gov.pt

Fondation "Os Nossos Livros"
R. Trindade Coelho, 32

5300-061 Bragança
T. 273 332 163
osnossoslivros@fnl.org.pt

Fondation Rei Afonso Henriques
R. Eng. José Beça, 46
5300-050 Bragança
T. 273 332 236
geral@frah.es

Bureau de Poste
Largo dos Correios
5300-999 Bragança
T. 273 310 941

Garde Nationale Républicaine
Av. General Humberto Delgado
5301-901 Bragança
T. 273 300 530

Pompiers Volontaires de Bragança
R. Dr. Manuel Bento
5300-167 Bragança
T. 273 300 210

Gare Routière
R. da estação
5300-000 Bragança
T. 273 304 450

**Service de Transport Urbain de
Bragança - STUB**
Forte São João de Deus
5300-263 Bragança
T. 273 404 251
T. 800 207 609
stub@cm-braganca.pt

Rede Expressos
R. da estação
5300-000 Bragança
T. 273 331 826
www.rede-expressos.pt

**Rodonorte/Compagnie
de Bus Santos**
R. da estação
5300-000 Bragança
T. 273 300 183
Fax 273 300 180
info@santosviagenstourismo.pt
www.rondonorte.pt

Musée Militaire
Cidadela do Castelo de Bragança
5300-901 Bragança
T. 273 322 378
musmilbraganca@mail.exercito.pt

**Musée Ibérique des Masques et Des
Costumes**
Cidadela do Castelo de Bragança
R. D. Fernão "O Bravo", 24/26
5300 - 025 Bragança
T. 273 381 008
museu.iberico@cm-braganca.pt
www.cm-braganca.pt

Musée Abade de Baçal
R. Abílio Beça, 27
5300-011 Bragança
T. 273 331 595
mabadebacal@culturanorte.pt
www.mabadebacal.com

**Centre d'Art Contemporain Graça
Morais**
R. Abílio Beça, 105
5300 - 011 Bragança
T. 273 302 410
centro.arte@cm-braganca.pt
www.cm-braganca.pt

Centre Ciência Viva
R. do Beato Nicolau Dinis
5300-130 Bragança
T. 273 313 169
info@braganca.cienciaviva.pt

**Musée Ethnographique de Rio Frio
de Paço**
Dr. Belarmino Afonso
Santa Casa da Misericórdia
Rua Dr. Herculano da Conceição
5301 - 901 Bragança
T. 273 322 143
museubelarminoafonso@gmail.com

**Centre de Photographie Georges
Dussaud**
Auditório Paulo Quintela
Rua Abílio Beça, 75/77
5300-252 Bragança
T. 273 324 092

**Centre de la Memoire du Fort S. João
de Deus**
Horário: de 2ª a 6ª feira
das 9h às 12:30h
das 14h às 17:30h

Bragança Shopping
Avenida Dr. Francisco Sá Carneiro, 2
5300-021 Bragança
T. 273 323 261
miguel.dias@eur.cushwake.com
www.bragancashopping.com

FOIRES / EVÉNEMENTS

**BRAGANÇA
SALSAS**
- Fête de St. Roque (16 août);
- Fête-Dieu (Jour de la Fête-Dieu).

VILA FRANCA DE LAMPAÇAS
- Fête de St. António (10 mai).

VALE DE NOGUEIRA
- Fête-Dieu (Jour de la Fête-Dieu)
- Fête du Rosca;
- Fête de St. António et de St. Matias
(date variable);
- Fête du Divino Senhor dos Chãos (14
septembre, à Chãos).

REBORDAINHOS
- Fête de Notre Dame de Fátima (13
mai);
- St. Silvério (20 juin);
- St. Sebastião (20 janvier);
- Nossa Senhora do Rosário (2ème
quinzaine d'août);
- St. Amaro (15 janvier).

SANTA COMBA DE ROSSAS
- Fête du Divino Espírito Santo (sept
semaines après Pâques);

- Fête de Nossa Senhora do Pereiro
(15 août).

REBORDAÇOS
- Fête de St. Sebastião (20 janvier);
- Fête du Santíssimo (juin, fête
mobile);
- St. Pantalão (27 juillet);
- Fête de Nossa Senhora da Assunção
(15 août);
- Fête de Nossa Senhora da Serra (30
août / 8 septembre);
- Fête de Nossa Senhora do Rosário
(1er dimanche d'octobre);
- Fête de St. Apolinário (avant-dernier
dimanche de septembre);
- St. Estêvão (26 décembre).

BRAGANÇA
Fêtes de la Commune de Sé:
- Fête de Nossa Senhora das Graças
(12 au 22 août);
- Fête du St. Condestável (juin);
- Fête des Santos Mártires (juillet);
- Fête de St. Tiago (avant-dernier
dimanche de juillet).
Fêtes de la commune de Santa Maria:
- Fêtes de St. Antão, (janvier);
- Fête de St. Sebastião (20 janvier);
- Fête de St. Lázaro (quatrième
dimanche de Carême);
- Fête de St. António das Carvas (13
juin);
- Fête de St. Bento;
- Fête de la Senhora da Saúde et du
Divino Senhor da Piedade (11 juillet);
- Fête de la Senhora do Sardão (15
août);
- Fête Sacré-Cœur de Jésus de la
Seara (2ème dimanche de août);
- Fête de la Nossa Senhora das Graças
(22 août);
- Fête de St. Bartolomeu (24 août).

NOGUEIRA
- Fête de St. António (13 juin);
- Nossa Senhora da Cabeça (2 février
et 15 août);
- St. Pelágio, le patron de la commune
(26 juin).

CARRAZEDO
- Saint-Sacrement (3ème dimanche
de mai);
- St. Amaro (15 janvier);
- Nossa Senhora do Rosário (1ère
quinzaine d'octobre);
- Ste. Ceclia (23
novembre);
- Ste. Bárbara (4
décembre);
- Notre
Dame de
Fátima
(15 août).



Máscara, Vale de Nogueira



Masqués de Ousilhão

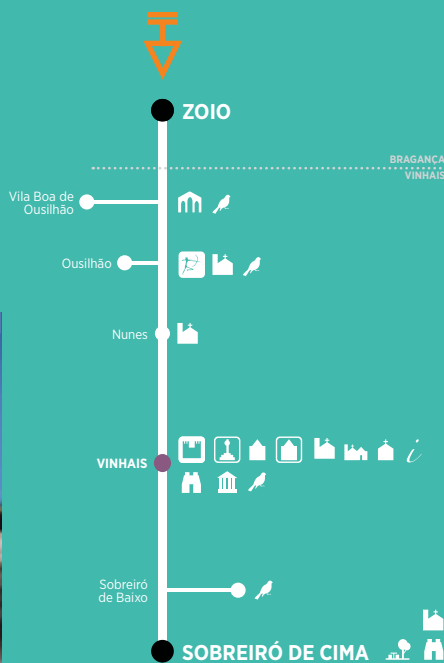
Pilóri, Vinhais



Église Paroissiale de Zoio



TRONÇON 8



TRONÇON 8

ZOIO - SOBREIRÓ DE CIMA

Au huitième tronçon, vous traversez le Val du Tuela et vous visitez Vinhais et ses produits fumés.

Zoio est un petit village où vous pourrez visiter l'Église Matrice dont l'intérieur est d'un grand intérêt.

Prenez la route pour Vinhais. Vous allez monter légèrement le coteau du mont du Castro, où commence la descente pour Ousilhão. La vue est déjà surprenante, avec le Mont de la Coroa comme fond de plan, bien que en mars mais il y a encore de la neige au sommet.

Ousilhão est une terre ancienne, aux différents noyaux reliés par des domaines, des *cortinhas* (terrains plus longs que larges), créée avec effort sur le sol infécond de la *portela* (point culminant d'un chemin ou route qui forme un coude, un angle). Sur les coteaux, les châtaignes sont abondantes mais le châtaignier est roi, certains exemplaires sont remarquables par leur âge et leurs gabarits, d'autres fendus par leur poids ou par la foudre. C'est avec leur bois que l'on fabrique les célèbres masques qui animent les rituels de la *Festa de Santo Estêvão* – garçons aux cris et « clochetier », masqués et déguisés se moquent des plus vieux en dédaigne de rue (période de Noël).

Commencez votre descente



par le Val du Tuela ou quelques vignobles contentent l'assolement agricole en proximité des villages, comme à **Romariz**, première localité après Ousilhão. Là est indiqué l'accès au Sanctuaire de Nossa Senhora dos Remédios (Fête le 3 Août), une petite chapelle du XVIIIème au retable baroque et deux images de quenouilles confrontant une troisième à deux cent mètres, dédiée à *Santo Agostinho*.

Le retour du sanctuaire se fait par une autre route, semblable à celle qui nous y a menés et aboutit à **Nunes**, un petit village au bord de la route un peu plus grand que Romariz à l'intéressante église paroissiale. Ce fut ici l'endroit indiqué pour installer une cuisine rurale consacrée au fumoir tellement caractéristique de la région, qui utilise la viande du porc *bisaro*, un grassouillet corpulent de tête longue et poils longs et rugueux, engraisé aux glands et châtaignes de la région.



Produits Fumés, Nunes



Masque



Autel d'Église, Nunes



Porte du Château de Vinhais

La route franchit le Tuela au pont de Ranca, curieusement, il est de préciser que l'ancienne route qui passait près d'ici dans son parcours entre Chaves et Astorga, traversait le fleuve, non pas à cet endroit, mais plus en amont.

Lorsque vous aurez **Vinhais** en vue, vous remarquerez sur votre droite, un près parcouru d'une ligne deau entre peupliers et aulnes. Dans la silhouette de l'îlot nous apercevons le Centre Historique, perché sur un petit promontoire à l'est. Observé depuis l'intérieur de la ville, le château gagne et évoque encore, avec le réalisme des profondes brèches structurelles, les coups les plus difficiles de la Guerre de l'Acclamation, quand la place était confiée à l'héroïque Estêvão de Mariz.

Parcourez la ville à pied pour bien connaître et comprendre son histoire. D'abord, le centre historique auquel vous pouvez accéder encore par la porte principal de l'ancienne forteresse. Cherchez l'Église Matrice et découvrez le pilori. En dehors de sa ceinture murillée s'étend la plupart de la ville. Sans grands efforts vous trouverez deux maisons nobles de référence – la maison des *Condes de Vinhais* et la Maison de la *Corujeira*. Et en passant près du Couvent de São Francisco, prenez votre temps. Si vous en avez l'occasion, visitez l'église de São Francisco et la chapelle contiguë de l'*Ordem Terceira* (Tiers-Ordre) pour apprécier les magnifiques retables baroques.

Vinhais est une bonne

option pour déjeuner. Si vous le décidez je vous suggère l'appétissant fumoir, qui détient la chancelle de l'IGP. Et surtout ici sa capitale, à l'événement annuel reconnu dans la spécialité lors de la deuxième fin de semaine de février. C'est la Foire au Fumoir, où l'on vend le jambon, le *butelo*, le *salpicão* (saucisson), les *linguiças*, les *alheiras* et les *chouriças doces* et *azedas* (saucisses sucrées et aigres) qui élèvent le nom de Vinhais sur tous les marchés du pays.

Réconforté avec cette visite prenez la route de Chaves. Traversez la rivière truitière et vite vous arriverez à **Soutelo** et la direction **Sobreiró de Baixo**. Par ici est passée la *Via XVII* de l'itinéraire de Antonino qui établissait la

liaison entre les deux capitales conventuelles du nord-ouest péninsulaire – *Asturica Augusta* (Astorga) et *Bracara Augusta* (Braga) qui conduisirent déjà au Moyen Age de nombreux pèlerins à Saint-Jacques de Compostelle, selon un parcours qui est actuellement en train d'être revitalisé comme le bras portugais de la *Via de la Plata* (Voie de l'Argent). Et ce qui le prouve ce sont ces incomparables flèches jaunes qui n'importe où, permettent d'identifier un itinéraire jacobin.

Mais le huitième tronçon de Route ne se termine pas à **Sobreiró de Baixo**, mais à Sobreiró de Cima. Retournez donc à Soutelo Et reprenez la route. Il ne manque plus qu'un grand kilomètre.



Église de S. Facundo



Porc Bísaro



Champignons et Châtaignes



Centre Culturel Solar dos Condes de Vinhais



Châtaigneraie

INFORMATIONS UTILES

VINHAIS

HÉBERGEMENT

Unité Hôtelière Cidadela Transmontana

R. dos Frades
5320-331 Vinhais
T. 935 564 513 / 966 279 724

TOURISME RURAL

Quinta dos Castanheiros

R. da Fonte 1
5320-023 Celas
T. 273989014
Tlm. 962 044 060
Fax 273 989 014
info@quinta-dos-castanheiros.com

Casa de Campo Casa da Flor

5320-170 Soeira
T. 273 322 004
Tlm. 968 587 951
Fax 214 025 870

Casa-Retiro da Mencha

Rio de Fornos
5320-279 Vinhais
T. 934 143 171
info@casadamencha.com

Casa dos Valdarmeiros

Bairro do Campo
5320-306 Vinhais
T. 273 772 589
Tlm. 932 050 384
geral@casadosvaldarmeiros.com

Auberge du Parc Biologique

Rio de Fornos
5320-279 Vinhais
T. 273771040
Tlm. 933 260 304
T. 273 771 040
geral@parquebiologicodevinhais.com

Home Guard

Parc Biologique - Ciradella
5320-327 Vinhais
T. 273 771 040
Tlm. 933 260 304
Fax 273 771 040
geral@parquebiologicodevinhais.com

CAMPING

Camping Rural (Bungalows)

Parque Biológico - Ciradella
5320-326 Vinhais
T. 273 771 040
Tlm. 933 260 304
Fax 273 771 040
geral@parquebiologicodevinhais.com

Camping, Caravaning et Autos-caravanes

Parque Biológico - Ciradella
5320-328 Vinhais
T. 273 771 040
Tlm. 933 260 304
Fax 273 771 040
geral@parquebiologicodevinhais.com

RESTAURATION

Restaurant Comercial

R. Nova da Calçada
5320-322 Vinhais
T. 273 772 169

Restaurant O Silva

R. S. Francisco n.º 27
5320-321 Vinhais
T. 273 771 242

Restaurant Delfim

Av. Padre Firmino Augusto Martins
5320-301 Vinhais
T. 273 772 456

Restaurant Convite

R. José Morais Sarmento
5320-334 Vinhais
T. 273 771 314

Restaurant Lameirinhas

Estrada Nacional 103
5320-165 Sobreiró de Baixo
T. 273 771 490

Restaurant O Manuel

R. José Morais Sarmento
5320-334 Vinhais
T. 273 107 337

Brasserie Boavista

R. Dr. Álvaro Leite
5320-332 Vinhais
T. 273 771 595

Restaurant O Tapas

Av. Padre Firmino Martins
5320-301 Vinhais
T. 939 872 021

Pizzeria The Brothers

R. da Corujeira
5320-323 Vinhais
T. 273 771 025

Restaurant Akapour

Av. Padre Firmino Augusto Martins
5320-301 Vinhais
T. 273 772 415

Restaurant Rossio

R. Portela Frades 14
5320-325 Vinhais
T. 273 771 441

Restaurant Vasco da Gama

R. Nova da Calçada
5320-322 Vinhais
T. 273 106 257

Restaurant Snack-Bar A Lareira

Estrada Nacional 103



5320 Vinhais
T. 273 679 179

A Tasca do Meio

Rua dos Frades n.º 16
T. 273404810

Restaurant Paulu's

Complexo das Piscinas,
5320-301 Vinhais,
T. 273771666

LOISIRS / SERVICES

Mairie de Vinhais

R. das Freiras, 13
5320-326 Vinhais
T. 273 770 300
Fax 273 771 108
geral@cm-vinhais.pt

Bureau de poste

Largo do Arrabalde (EN 103)
5320-999 Vinhais
T. 273 771 940
Fax 273 771 946

Parc Biologique de Vinhais

Alto da Ciradella
5320 Vinhais
T. 273771040
Tlm. 933 260 304
Fax 273 771 040
vinhais@parquebiologico.pt
www.parquebiologicodevinhais.com

Musée d'art sacré de la Tiers-Ordre

R. dos Frades
5320 Vinhais
T. 273 770 300
ecomuseu.artesacra@gmail.com

Centre d'interprétation du Parc Naturel de Montesinho

Casa da Vila em Vinhais
5320-272 Vinhais
T. 273 771 416
cipnm@cm-vinhais.pt

Office de Tourisme

R. Nova (EN 103)
5320-335 Vinhais
T. 273 770 309

Piscine Municipale

EN 316
5320 Vinhais
T. 273 770 307

Centre Culturel Solar dos Condes de Vinhais-

biblioteca municipal, espaço internet, auditório, bar, anfiteatro e salas de exposições
R. Simão Costa Pessoa
5320 Vinhais
T. 273 771 438

Parc Vert des Arts et Métiers (échantillon ethnographique)

Alameda das Piscinas, 5320 Vinhais T. 273 770 309

FOIRES / EVÉNEMENTS

BRAGANÇA

ZOIO

- Fêtes de la Sainte Trinité en mai / juin ; de St. António le 13 juin et le Sacré-Cœur de Jésus en juin (fête mobile).

VINHAIS

VILA BOA DE OUSILHÃO

- Fête-Dieu (Jour de la Fête-Dieu);
- Fête de St. Roque (16 août);
- Fête de St. Miguel (29 septembre);
- Carnaval.

OUSILHÃO

- Fête de Nossa Senhora da Alegria (2ème dimanche d'août);
- Fête de St. Estevão (25 et 26 décembre).

NUNES

- Fête de Nossa Senhora dos Remédios (3ème dimanche d'août);
- Fête de St. Cipriano (16 septembre);
- Fête de St. Antão (17 janvier).

VINHAIS

Fêtes du village:

- Nossa Senhora da Assunção (du 1er au 15 août);
- Fête de St. António (1er dimanche de septembre).
Rural Castanea - Fête de la châtaigne (le dernier week-end d'octobre).
- Foire au Fumoir (le 2ème week-end de février);
- Mille Diables à la dérive (*Mil Diabos à solta*) (le samedi après le carnaval).

SOBREIRÓ DE BAIXO

- Fête de St. Mateus (21 septembre);
- Fête de Nossa Senhora de Fátima (13 octobre);
- Fête de St. Miguel (29 septembre)

Produits Fumés





Sanctuaire de Nossa Senhora dos Remédios, Tuizelo



Pinheiro Novo



Race Mirandaise



Eau de Sandim

TRONÇON 9



TRONÇON 9

SOBREIRÓ DE CIMA - MOIMENTA

Sur le neuvième tronçon, vous tourbillonnerez sur les coteaux du Rabaçal jusqu'à atteindre les plus hautes altitudes du Mont de la Coroa.

Sobreiró de Cima est née de la bifurcation des routes de Chaves et de Lomba, près de chapelle de São Miguel Arcanjo. Après le détour pour Carroceiras, la route commence à descendre lentement le Val du fleuve Rabaçal, vous verrez une déviation à droite qui conduit à **Peleias**, un endroit modeste, puis Tuizelo qui mérite absolument une visite. C'est ici à Tuizelo que le pèlerinage à Nossa Senhora dos Remédios (31 août au 8 septembre). L'église où est érigée la confrérie, est un magnifique exemplaire baroque à la nef de grande dimension, coupole de berceau peinte et de bons retables en taille dorée et polychromée, qui attestent bien l'attachement aumônier de la population. A l'extérieur la grandeur de l'espace, la *Casa da Confraria* à la véranda en portiques et la fontaine au haut épaulement, annoncent au visiteur la surprise qu'il attend.

En Revenant à Peleias poursuivez la descente au Rabaçal, après la rivière vous grimpez la cote raide jusqu'au *Alto da Tremenha*. Ici la route aboutit à une sortie sur la droite vers **Gestosa**, un village ancien

et propre, sur la vieille route pour Santalha, pas très loin du pont médiéval du Rabaçal, un des rares témoins qui attestent l'occupation humaine éloignée de cette région de la Lomba.

Reprenant la Route, vous verrez les indications à l'ouest de **Passos** et **Vilar Seco**, deux villages de plus sur l'ancienne *Terra de Lomba*, ce dernier, ayant conservé le pilori de sa juridiction. Au cas où vous venez, remarquez bien l'Église Paroissiale, enrichie d'un bellissime fronton sculpté, contenant l'image du Patron São Julião et encore aux retables et peintures intérieures dont l'écriteau date de 1788. Et puisque nous y sommes, demandez à voir la cave enterrée, un ingénieur procéda de conditionnement des aigreurs du climat pour la conservation du vin, les enterrant à demi-couvertes dans les coteaux. Et si trouvez cela curieux cherchez-les aussi à **S. Jumil**.





Pont de Gestosa



Eglise, Gestosa



Vilar Seco de Lomba

En sortant de Vilar Seco da Lomba tournez vers **Quiraz**. Vous passerez par **Edroso** qui vaut par son exceptionnelle situation, très proche de la borne géodésique d'Arrasca (920 mètres), aux amples vues dans toutes les directions. Vous trouverez par ici les premières maisons aux toitures en chutes d'ardoise tellement caractéristique de la construction traditionnelle de *Trás-Os-Montes*. A Vilarinho de Lomba prenez la nouvelle route pour les Pinheiros qui donne continuité au parcours. Vous passerez le Rabaçal à l'ancien pont de Santa Rufina, quasiment deux cent mètres plus bas, ce qui a forcé le trajet de la voie à des pentes abruptes, aux coudes très serrés. Conduisez avec prudence pour ne pas défier le danger.

L'arrivée à **Pinheiro Novo** se fait par l'ouest. Et celle-ci est une des localités les plus intéressantes de la région par le potentiel qu'elle conserve encore de son architecture populaire expressive. Curieusement, ici nous pouvons suivre encore toute l'évolution des toitures des édifices avec des exemples qui demeurent, les charpentes en bois couvert de paille, les mêmes charpentes couvertes

d'ardoises, des situations hybrides et de compromis, l'arrivée de la tuile céramique de type «Marseille». Une maison seigneuriale au centre du village mérite référence.

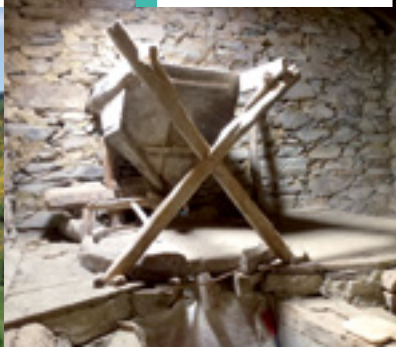
La route traverse maintenant le val du fleuve Assureira, en vainquant un dénivelé de presque trois cent mètres. Ce parcours offre de magnifiques vues dans toutes les directions puisque la route serpente les coteaux jusqu'à **Contim**. Le village se trouve à droite, **Seixas** se suivant, d'où bifurque des sorties vers Santalha et Tuizelo. A partir de Seixas vous continuez de monter le Mont de la Coroa, en chemin de Vilarinho das Touças. Descendez légèrement à **Casares**, un oasis de fraîcheur dans l'aridité écrasante des collines. Montant à nouveau, la route atteint ses quotas les plus élevés (Coroa – 1273 mètres) pour débiter la descente à **Carvalhas** et Moimenta. Le plateau s'étend déjà par des terres non irriguées et des *soutos* (groupe de châtaigniers) dispersés. Et dans cette immensité de vues dans laquelle la nature s'affirme avec toute sa splendeur, vous arrivez à **Moimenta**, où se finalise un tronçon de plus de la Route.

9

Paysage, Parc Naturel de Montesinho



Détail Intérieur d'un Moulin à Eau



INFORMATIONS UTILES

RESTAURATION

VINHAI
Restaurant Refugio Sublime
Av. do Brasil, 17
5335-102 Rebordelo
T. 278 369 382

Restaurant Terra Fria
Av. do Brasil
5335-102 Rebordelo
T. 278 108 229

Restaurant A Lareira
5335-051 Curopos
T. 273 679 176

Restaurant A Fraga dos 3 Reinos
5320-070 Moimenta.
T. 273 648 032

HÉBERGEMENT

TOURISME RURAL
Casa da Fonte de Travanca
Lugar da Travanca
5320-180 Travanca
T. 273 695 014
Tlm. 933 289 612
Fax 273 695 014
geral@casadafonte.com

Casa-Abrigo do Geadas
Travanca
5320-180 Travanca
T. 273 326 002 | 273 324 413
Fax 273 331 711
oageadas@hotmail.com

As Casas de Casares
Lugar de Casares
5320-082 Montouto
T. 273 326 911
Tlm. 934 346 673 / 934 172 503
Fax 273 332 847
www.casas-de-casares.pt
casasdecasares@gmail.com

Refúgio Sublime
Rebordelo
5335-104 Rebordelo
T. 278 369 382
Tlm. 962 368 481
hospedagemrebordelo@hotmail.com

Casa do Reimão
Nuzedo de Baixo
5335-133 Vale das Fontes
T. 934 067 550

Quinta da Barca
Minas de Ervedosa
5335-073 Minas de Ervedosa,
T. 936 755 753

FOIRES / ÉVÈNEMENTS

SOBREIRO DE CIMA
- Festa de Ste. Luzia (août).

TUIZELO
- Fête de Nossa Senhora dos Remédios (31 août au 8 septembre);
- St. Lourenço (10 août);
- St. Pedro (24 août);
- Nossa Senhora da Assunção (15 août);
- St. Roque (16 août).

SANDIM
- Fête en l'honneur de St. Mamede et St. Amaro (17 août).

GESTOSA
- Fête de Nossa Senhora da Assunção (15 et 16 août).

PASSOS
- Fête du Senhor dos Afritos (2ème dimanche d'août).

VILAR SECO DE LOMBA
- St. Julião (7 janvier);
- Ste. Bárbara (17 et 18 août).

QUIRÁS
- St. Salvador (6 août);
- Nossa Senhora da Ascensão (15 août);
- Nossa Senhora das Candeias et Ste. Eufémia (22 août).

PINHEIRO NOVO
- Fête de Ste. Marinha (18 août);
- Fête de St. Sebastião (20 janvier);
- Fête de Ste. Ana (26 juillet);
- Fête de St. António (13 juin).

PINHEIRO VELHO
- Fête de St. Sebastião (20 janvier).

CONTIM
- Ste. Margarida (20 août).

CERDEDO
- Nossa Senhora da Ascensão (15 août).

9



Eglise de Moimenta



Ruines de l'Ancien Sanctuaire de Nossa Senhora da Hera, Cova de Lua



TRONÇON 10

MOIMENTA - RIO DE ONOR

Au dixième tronçon vous serpenterez le mi coteau de la Mont de Montesinho jusqu'au mythique village de Rio de Onor.

Moimenta est un des plus intéressants villages de la Terre Froide, sur un versant du Mont de la Coroa, à 900m d'altitude, en plein bassin du cours supérieur du fleuve Tuela. L'église paroissiale, justement classifiée, est le paradigme de cette situation, mais beaucoup de maisons comme celle des Ataídes Figueiredo, de caractère érudit ou celle des Ponecas, plus populaire, et même quelques traits urbains comme le *Largo do Calvário*, la *Praça do Comércio* ou les *Ruas do Carreiro*, da *Urze* ou da *Ponte*, témoignent bien la préoccupation et les exigences de qualité de la population, reflétant la disponibilité de moyens et d'opportunités gérées par les relations frontalières.

Endroit très lointainement peuplé, il conserve encore la mémoire des civilisations précédentes à travers de nombreux vestiges que l'occupation a laissée – une fortification dans l'éperon de la confluence de la rivière

de Anta dans le fleuve Tuela, localement nommée *Cigadonha* ou *Cigarrosa* ; une chaussée d'origine médiévale qui relie le pont à la population et continue; un pont médiéval; et beaucoup d'autres constructions qui se succèdent dans le temps jusqu' à nos jours, notamment la turbine qui fournit l'énergie à la localité jusqu'à 1970, pendant que l'on attendait la connexion au réseau électrique national (*R.E.N.*). Certains projets communs comme l'aire, les moulins, les pressoirs, les sources et la forge communautaire se maintiennent à nos jours comme des références fondamentales de la culture populaire.

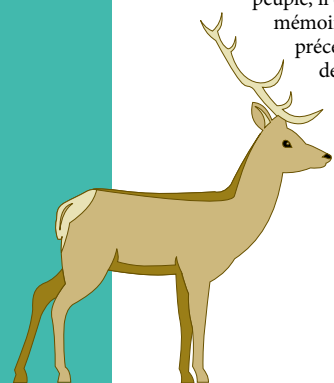
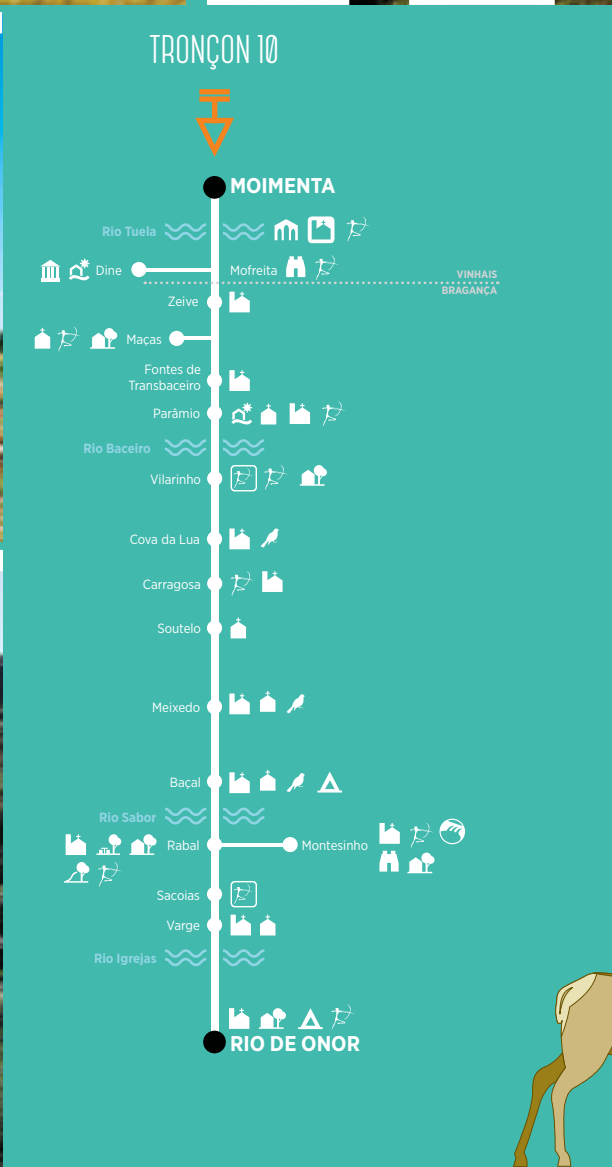
Si l'heure vous convient restez pour déjeuner et goûter le fumoir de Moimenta ou un plat de gibier.

S'il vous reste du temps. Demandez à quelqu'un où se trouve le Penedo dos Três Reinos, qui au Moyen Age traçait la frontière entre les



Troupeau

Fleuve Tuela, Moimenta



Royaumes du Portugal, de Castilla y León et de Galiza.

La sortie de Moimenta s'exécute en descendant le *Tuela* entre terrains de cultures variées en direction à **Mofreita**, une localité au simple édifié avec quelques notes éparses d'érudition baroque, surtout dans la décoration des portes et fenêtres et naturellement à la respective Eglise Matrice. Curieusement, elle conserve encore les ruines d'un ancien monastère féminin, il y a longtemps sécularisé.

Il vaudra la peine de sortir de la Route pour un bref détour à **Dine** pour visiter une grotte de la période chalcolithique, qui est classifiée et obstruée pour sa sauvegarde, justifiant même l'installation d'un Noyau Interprétatif de *Lorga de Dine*, qui ainsi se désigne ce monument préhistorique. A ses alentours vous pourrez apprécier un ensemble de quatre fours à chaux qui se conservent en mémoire d'une activité – la fabrication de chaux par calcination de calcaire local – qui subsistait encore il y a peu. Les panneaux fixés sur les lieux expliquent bien son fonctionnement.

En revenant à *Mofreita* et reprenant la Route, la première localité qui surgit est **Zeive**, avec une déviation vers **Fontes de Transbaceiro**, continuez, maintenant en direction à **Parâmio**, passez devant l'église paroissiale du XVIIIème

comme presque toutes, mais déjà avec un ton rococo et suivez voyage.

La retenue d'eaux au Pont du Parâmio est recommandée aux amateurs de pêche. Trois détours à gauche se succèdent ensuite vous menant chacun pour d'entre eux à Vilarinho. **Cova de Lua** et Soutelo. Au carrefour de la deuxième, le sanctuaire de la Senhora da Hera possède une aire de pique-nique bien arborisée à laquelle ne manque même pas un tronç sec de soutien à un nid de cigognes. Si vous montez la Cova de Lua vous serez reçu dès l'entrée par une batterie de cinq pigeonniers, en fer à cheval, de bel effet. Visitez l'église du XVIème au narthex et aux projets communautaires qui caractérisent la vie sociale – les fourneaux, la forge et les moulins.

A mesure que vous vous éloignez de la localité, les châtaigniers commencent à céder leurs places aux chênes qui couvrent les versants plus rugueux du Baceiro qui accompagne votre droite jusqu'à la porte qui relie Soutelo à Carragosa et sépare les bassins du Sabor et du Tuela. Le plateau d'Espinhozela commence ici avec ses étendues de terre de seigle et de blé. En montant lentement vous entrerez à Carragosa, déjà annoncée par l'anneau de polycultures qui caractérisent toutes



Village de Montesinho



Maison Noble, Moimenta

les populations. L'église paroissiale, au court escalier d'accès à l'arc sonneur, la chapelle de Santo António et la *Cruz da Memória* (Croix de la mémoire) qui évoque un assassinat perpétré en 1928, sont les principales mentions de cet endroit.

En suivant vers **Meixedo**, et de là vers **Oleirinhos** et continuez jusqu'à la route de Bragança qui vous conduira à Rabal, à 5 ou 6 km au nord de la ville. Rabal est un village ancien sur la rivière Veiga, affluent du Sabor, qui grandit au piémont d'une colline, désignée *Alto do Castro* à cause d'un peuplement fortifié de l'âge de Fer. Poursuivant le circuit en direction de **Baçal** par la nouvelle route, vous joignez le village par l'ouest.

Vieux village de moyenne dimension qui doit son nom au Prêtre Francisco Manuel Alves (1865-1947), plus connu comme Abade de Baçal, par la contribution de celui-ci à l'histoire et à la culture de *Trás-Os-Montes*, à son investigation, à sa compréhension et à sa divulgation.

Continuez, en commençant la descente à la rivière Igrejas où se localise le village de **Varge**, un scénario marqué par une arborisation densifiée. Châtaigniers, chênes et quelques chênes lièges constituent le manteau forestier des versants du cours d'eau jusqu'à la formation de la prairie au fond du val.

Poursuivez alors vers **Rio de Onor** là où termine se finit le dixième tronçon de la Route.

Eglise Matrice de Sacoais

Entrée de la Lorga et Fours à Chaux, Dine



INFORMATIONS UTILES

HEBERGEMENT

TOURISME RURAL

VINHAI

Casa do Moleiro e do Moinho
5320-051 Fresulfe
T. 273 659 302
Tlm. 934 131 717

BRAGANÇA

Casa da Aldeia de França
R. do Cruzeiro
Aldeia de França
5300-541 França
Tlm. 964 516 337
casadefranca@netureza.pt

Casa da Bica

Gondesinde
5300-561 Gondesinde
T. 273 323 577
Tlm. 934 938 386
Fax 273 323 577
casadabica@montesinho.com
www.montesinho.com/casadabica

Casa do Bisaro

R. Coronel Álvaro Cepeda Gimonde
5300 - 553 Gimonde
T. 273 302 510
Tlm. 969 361 386
Fax 273 381 302
geral@amontesinho.pt

Casa das Cantarias

R. D'O Lameiro - Gondesende
5300-561 Gondesende
Tlm. 968 800 676 e 966 351 183
manuela.gondesende@gmail.com

Casa do Cruzeiro

Aldeia de Maças, 15 - Parâmio
5300-743 Parâmio
T. 273 999 224
Tlm. 916 222 666
geral@casadocruzeiro.net

Casa da Edra

R. do Meio - Montesinho
5300-542 Montesinho
T. 273 919 039
Tlm. 962 777 026
casadaedra@casadaedra.com
reservas@casadaedra.com

Casa da Escola

R. Coronel Álvaro Cepeda
Gimonde
5300-553 Gimonde
T. 273 302 510
Tlm. 969 361 386
Fax 273 381 302
geral@amontesinho.pt

Casa do Lello

R. da Veiga - Aldeia de Rabal
5300-791 Rabal
Tlm. 917 532 150
info@casadolello.com

Casa do Lúpulo

R. Coronel Álvaro Cepeda
Gimonde
5300-553 Gimonde
T. 273 302 510
Tlm. 969 361 386
Fax 273 381 302
geral@amontesinho.pt

Casa dos Marrões

Vilarinho da Cova de Lua
5300-525 Vilarinho
T. 273 999 550
Tlm. 967 887 232

Casa da Mestra

R. Coronel Álvaro Cepeda Gimonde
5300-553 Gimonde
T. 273 302 510
Tlm. 969 361 386
Fax 273 381 302
geral@amontesinho.pt

Casa dos 9 Mestres da Mina

Portelo | 5300-544 Portelo
Tlm. 919 554 142 / 969 008 834
Fax 273 432 151
geral@m9m.pt
www.m9m.pt

Casa das Pedras

Montesinho | 5300 Montesinho
Tlm. 919 860 500
casadaspedras@sapo.pt

Moinho do Caniço

EN.103 Km 251 - Ponte de Castrelos
5300-068 Castrelos
T. 273 323 577
Tlm. 933 224 503
Fax 273 323 577
moinho@montesinho.com
www.montesinho.com/moinho

Ninho do Melro

Rabal
5300-791 Rabal
Tlm. 962 578 374
turismorural@ninhodomelro.com
www.ninhodomelro.com

Solar de Rabal

Largo da Fonte, 2 - Rabal
5300-791 Bragança
T. 273 919 049
Tlm. 917 210 320
917 547 348
info@solardeabal.com
www.solardeabal.com

LOGEMENT

BRAGANÇA

José Miguel Pires
Montesinho
T. 273 919 227

Casa da Tia Maria Rita

R. da Igreja, Montesinho
5300-542 Montesinho
T. 273 919 229

TOURISME DE NATURE

BRAGANÇA

Lagosta Perdida

Rua do Cimo, n° 4
Aldeia de Montesinho
5300-542 Montesinho
T. 273 919 031
Tlm. 933 125 106
Fax 273 919 032
lagostaperdida@lagostaperdida.com

CAMPING

BRAGANÇA

Camping du Cepo Verde

Gondesende - E.N.103, Km 8
5300-561 Gondosende
T. 273 999 371
cepoverde@montesinho.com

Camping Sobre Águas

Estrada de Rabal
(estrada nacional 103, Km 6)
5300-671 Meixedo
T. 273 329 409 | Fax 273 326 947
pc.braganca@inatel.pt
AgriTourisme

AGRITOURISME

BRAGANÇA

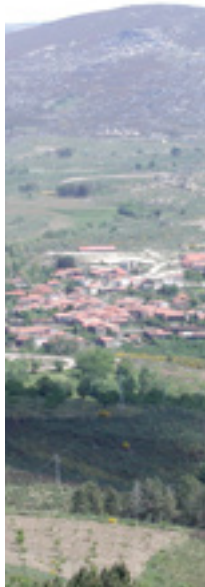
Quinta das Covas

Casa do Forno
Casa do Guieiro
R. Coronel Álvaro Cepeda
Gimonde
5300-503 Gimonde
T. 273 302 510
Tlm. 969 361 386
Fax 273 381 302
geral@amontesinho.pt

Baçal



Moimenta



Javali



Casa do Rio Fervença

Rua das Moreirinhas, n° 47
5300-205 Bragança
273 312 220
967 819 745
casadoriofervenca@gmail.com

Casa do Pascoal

Rua da Cruz
5300-525 Vilarinho
967 014 820
968 810 859
casadopascoal.vilarinho@sapo.pt
www.casadopascoal.com

RESTAURATION

BRAGANÇA

Careto

Rua do Castelo, 1 - Varge
5300-412 Bragança
T. 273 919 112

D. Roberto

Estrada Nacional 218 km 7
5300 - 553 Gimonde
T. 273 302 510 / Fax 273 381 302

Maria Antónia

Soutelo-Carragosa
5300 - 453 Carragosa
T. 273 381 465 / Tlm. 939 804 824

O Abel

R. do Sabor
5300-553 Gimonde
T. 273 382 555 / Tlm. 936 886 713

O Javali

Qta do Reconco
Estrada do Portelo
5300 Portelo
T. 273 333 898

Quinta das Covas

Rua Coronel Álvaro Cepeda
Gimonde
5300-553 Bragança
T. 273 304 408
Fax 273 381 302

Taberna do Xastre

Estrada N 103-7 Sentido Bragança -
Portelo
Aldeia de Rabal
Portelo
T. 273 919 063

LOISIRS / SERVICES

Musée de la Contrebande

5320-070 Moimenta,
T. 273 649 195

FOIRES / EVÉNEMENTS

VINHAIOS

MOIMENTA

- Fête en l'honneur de Nossa Senhora do Carmo (avant-dernier dimanche d'août);
- Fête des Rois (lors de les Rois).
- Foire au Fumoir

- Foire Franche (le dernier week-end d'avril)

MOFREITA

- Fête de St. Vicente (deux mois et deux jours après Pâques).

DINE

- Fête de Nossa Senhora do Rosário (1er dimanche d'octobre);
- Fête de St. Estêvão (26 décembre);
- Fête de Nossa Senhora da Assunção (15 août).

BRAGANÇA

MACÁS

- Fête de Ste. Leucádia (9 décembre).

PARÂMIO

- Fête de St. Lourenço (2ème dimanche d'août);
- Fête de St. João (24 juin);
- Fête de Notre Dame de Fátima (13 mai);
- Fête de Ste. Leucádia (9 décembre);
- Fête de St. Cipriano (16 septembre);
- Fête du Sacré-Cœur de Jésus (juin - fête mobile).

COVA DA LUA

- Nossa Senhora da Hera (1er dimanche d'août).

SOUTELO

- Fête de St. Pedro (29 juin).

CARRAGOSA

- St. António (13 juin);
- St. Pedro (29 juin);
- N. Sra. da Assunção (15 août);
- Sacré-Cœur de Jésus (août).

MEIXEDO

- Ste. Ana (dernière semaine de juillet);
- St. Sebastião (20 janvier);
- Fête du Seigneur et de la Dame (2ème quinzaine de juillet);
- St. Vicente (22 janvier);
- Sacré-Cœur de Jésus (2ème quinzaine octobre).

RABAL

- Fête de St. Bartolomeu (24 août);
- Fête de St. Sebastião (20 janvier);
- Fête de l'Enfant (1 janvier).

BAÇAL

- Sainte Trinité (1ère semaine de juillet);
- St. Romão (18 novembre);
- Fête des Rois (6 et 7 janvier);
- N. Sra. da Assunção (1er dimanche de septembre);
- Fête des Garçons (1er week-end de janvier);
- Fête des Filles (en décembre);
- Chant des Rois (à l'époque des rois).

SACÓIAS

- Nossa Senhora da Assunção (15 août);
- Fête des Garçons (à Noël).

VARGE

- Santo Padre de Varge (7 janvier);
- Fête des Garçons (à Noël).



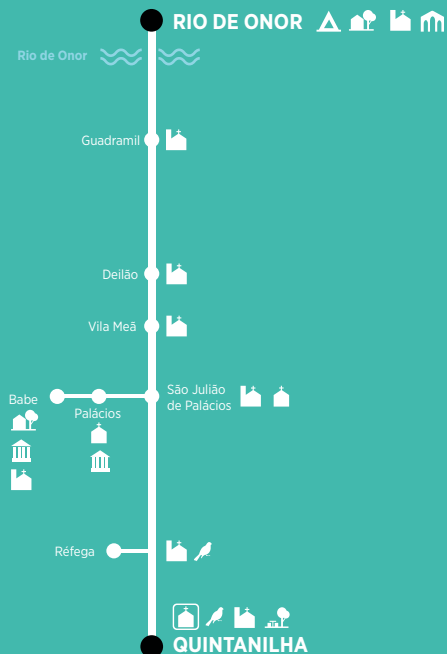
Village de Rio de Onor



Toits en Ardoise, Rio de Onor



TRONÇON 11



TRONÇON 11

RIO DE ONOR - QUINTANILHA

Sur le dernier tronçon, vous suivrez le plateau de Deilão en descendant la Lombada jusqu'au point de départ.

Rio de Onor est peut-être le plus emblématique des villages nordestins et peut avoir eu origine du peuplement médiéval de *Vinhas Cales*, avec siège au *Cabeço do Codeçal*, surplombant à l'ouest le village actuel. Même de nos jours nous pourrions le considérer le dernier vestige du communautarisme médiéval, traduit en partage de la terre et de ses ressources, dans l'extravagance de la circulation fiduciaire et en la garantie de la parole d'honneur.

La sortie pour Guadramil, par où se poursuit la Route se fait par route récemment bénéficiaire. **Guadramil** est un petit village, édifié avec le même type de schiste de Rio de Onor et très semblable à celle-ci dans la typologie et architecture des constructions. Dégradé par le vieillissement des maisons et par l'abandon de la population, il n'a pas été l'objet de curiosité comme son voisin Rio de Onor, ni la difficulté d'accès a permis d'ambitueuses interventions qui excédèrent le cadre des procédés et matériaux courants de construction. De là que le village conserve quasiment intacte toute sa physionomie



original.

Dirigez-vous vers le sud avec la rivière de Guadramil et sa prairie à l'ouest jusqu'à ce que la route se fasse au versant du plateau de Deilão. Et vous arrivez à **Deilão**, petit village qui a donné son nom à ce plateau, désignant une des sous-régions naturelles de la *Terra Fria*. A la fin d'une petite pente vous êtes à **São Julião de Palácios** là où la route bifurque – à droite elle continue vers Bragança et à gauche elle traverse le village, à l'est, et se dirige à Quintanilha. Peuplée dispersée, constituée essentiellement de deux noyaux adjacents, Quintanilha préserve bien une grande partie de sa structure originale.

Quittez maintenant la Route, de rares kilomètres, pour découvrir quelques villages des alentours. En suivant sur la route vous n'avancerez pas un kilomètre jusqu'au prochain croisement à droite pour **Caravela** et tout de suite après un autre à gauche qui descend

à Palácios. **Palácios**, petite terre regroupée autour d'une église consacrée à l'Archange São Miguel dont l'image est méritoirement peinte à la trempe sur l'une des parois extérieures. Un petit Musée Rural, d'initiative privée, mérite toutefois référence; installé dans un ancien moulin truffé de toutes sortes d'objets et articles; qui ont fait partie, il y a très peu de temps, du quotidien de la population locale qui ne s'en souvient pas et n'est pas capable de les identifier, de nos jours.

En poursuivant, la route principale s'achemine à la Chapelle de São Sebastião, où commence le village de Babe qui s'étend sur la droite dominant une région plus ou moins plaine, plus connue par *Planalto de Babe* (Plateau de Babe).

Babe est un endroit mythique, avec un sens particulier dans l'évolution historique du Portugal. C'est ici, le 26 mars 1387, que le Duc John of Gaunt dit adieu à sa fille D. Filipa de Lencastre, déjà mariée au roi D. João I, consacrant ainsi l'Alliance qui permettrait ultérieurement, lors d'épisodes historiques successifs entre les deux peuples, une coopération profitable qui deviendrait le garant de la continuité de leurs propres indépendances. La vétusté de ce village transparait à même les maisons que leur

schiste brun accentue, devra mériter aussi une visite. L'église paroissiale invariablement érigée en granite selon le style baroque courant, affiche sur la façade des lapides évocatoires du mariage royal et de l'accord politique que certains historiens nomment de *Tratado de Babe* (Traité de Babe).

Retournez à São Julião pour reprendre la Route, **Réfega** est la prochaine, petite mais ancienne localité, créée à l'Est de la traversée de cette rivière qui alimente une prairie féconde, dans un axe stratégique qui établissait la liaison de l'ancien Royaume de Lion et Castille, à travers la frontière de Quintanilha, avec l'intérieur du royaume du Portugal dans l'ordre à Bragança et à Chaves. Beaucoup de pèlerins venus de *Sevilla*, lors de leur acheminement à Santiago par la Via de la Plata, raccourcissaient chemin évitant de cette forme les monts de Sanabria.

Mais la *Rota* a une suite par la route grâce à laquelle vous êtes parvenus avant la visite fugueuse à Réfega. Après deux lignes droites étirées, indication à droite pour le petit village de Veigas et peu après, nouvelle sortie, cette fois à gauche, pour **Quintanilha**, où termine le tronçon numéro onze, le dernier de la Route de la Terre Froide et qui fut le point de départ de la digression.



Architecture populaire de Guadramil



Blason, Babe

INFORMATIONS UTILES

HÉBERGEMENT

TOURISME RURAL

BRAGANÇA

Casa Luíz Gonzaga
R. da Portela, 21
5300-421 Babe
T. 273 927 007
Tim. 917 342 689 / 918 387 137
Fax 225 091 211
mail@casaluizgonzaga.com.pt
www.casaluizgonzaga.com.pt

Casa de Onor

Sra. Rita Rêgo
Aldeia de Rio de Onor
R. Central, 34
5300-821 Bragança
T. 273 927 163 / Tim. 937 592 762
reservas@casadeonor.com
www.casadeonor.com

CAMPING BRAGANÇA

Camping Rural de Rio de Onor
5300 Bragança
Tim. 919 982 479
jmarta.consultor@gmail.com

RESTAURATION

BRAGANÇA

Lombada
Bairro S. Sebastião, 7
5300-421 Babe
T. 273 926 425 / Tim. 912 544 094
Fax 273 926 425
bruno.babe@hotmail.com

FOIRES / EVÉNEMENTS

BRAGANÇA RIO DE ONOR

- Fête de St. João (24 juin);
- Notre Dame de Fátima (13 mai);
- Nossa Senhora do Rosário (dernier dimanche d'août);
- St. Vicente (22 janvier).

GUADRAMIL

- Fête de St. Vicente (22 janvier);
- Fête Nossa Senhora do Rosário (13 mai).

DEILÃO

- Fête de Nossa Senhora da Assunção (15 août);
- Fêtes des Garçons (1 novembre et 25 et 26 décembre);
- Fête de St. Sebastião (20 janvier).

VILA MEÃ

- Fête de Nossa Senhora dos Remédios (1er dimanche d'août);
- Fête des Garçons (1 novembre);
- Fête de Ste. Eulália (25 et 26 décembre).

SÃO JULIÃO DE PALÁCIOS

- Fête du Sacré-Cœur de Jésus (3ème dimanche d'août);
- Fête des Garçons (25 et 26 décembre).

PALÁCIOS

- Festival de Musique et des Cornemuseurs (dernier dimanche de juillet);
- Fête de St. Miguel (29 septembre).

BABE

- Fête de St. Pedro (29 juillet);
- Fête-Dieu (mai/juin);
- Fête de Nossa Senhora do Rosário (1er dimanche d'octobre);
- Fête de St. Sebastião (20 janvier);
- Fête du Bois des Âmes (Toussaint - 1 novembre);
- Fête des Rois (6 janvier);
- Fête des Garçons (25 et 26 décembre).

Église de Rio de Onor



Pont, Rio de Onor



Chemin de Saint-Jacques



Babe



TÉLÉPHONES ÚTILES

SOS - 112

BRAGANÇA
Garde Nationale
Républicaine
T. 273 300 530
Police
T. 273 303 400
Pompiers volontaires
T. 273 310 800
Hôpital
T. 273 310 800
Office de Tourisme
T. 273 381 273

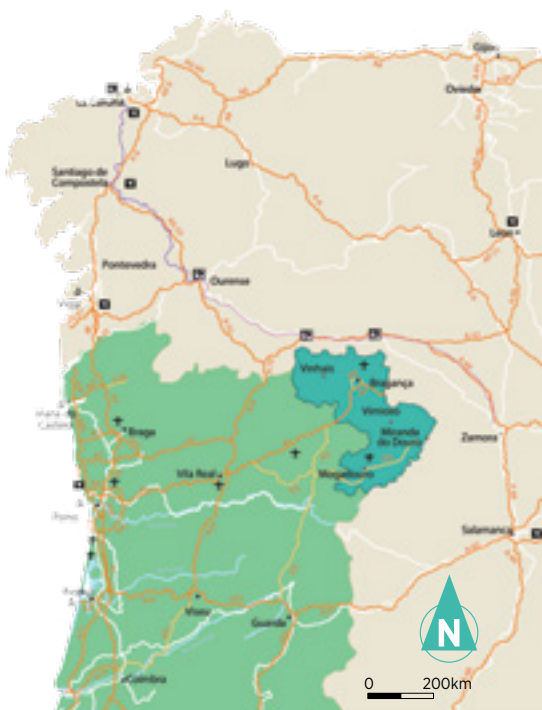
MIRANDA DO DOURO
Garde Nationale
Républicaine
T. 273 430 010
Pompiers volontaires
T. 273 431 066
Centre de santé
T. 273 430 040
Office de Tourisme
T. 273 430 025

MOGADOURO
Garde Nationale
Républicaine
T. 279 340 210
Pompiers volontaires
T. 279 340 020
Centre de santé
T. 279 340 300
Office de Tourisme
Maison des Arts et
Métiers
T. 279 340 501

VIMIOSO
Garde Nationale
Républicaine
T. 273 512 216
Pompiers volontaires
T. 273 511 000
Centre de santé
T. 273 510 030
Office de Tourisme
T. 273 518 120

VINHAIS
Garde Nationale
Républicaine
T. 273 770 090
Pompiers volontaires
T. 273 771 012
Centre de santé
T. 273 770 150
Office de Tourisme
T. 273 770 309

LOCALISATION ET ACCESSIBILITÉ



L'espace territorial de la Terra Fria do Nordeste Transmontano (TFT) englobe cinq des douze municipalités du district de Bragança - Bragança, Miranda do Douro, Vimioso, Vinhais et Mogadouro - qui constituent la sous-région représentée par l'Associação de Municípios da Terra Fria do Nordeste Transmontano. Sa périphérie dans le contexte national est justifiée parce que la région confronte au Nord et à l'est avec les régions autonomes de

la Galícia et de Castille y León, de la voisine Espagne. De sud et d'ouest est limitée par les municipalités de Macedo de Cavaleiros, Mirandela, Valpaços et Chaves. Ce territoire se trouve pratiquement entre 400 et 1000 mètres d'altitude. En dessous des 400 mètres d'altitude seulement se trouvent les talwegs des rivières Rabaçal, Tuela, Sabor et Maçãs dans les sections inférieures de leurs cours, et au-dessus des 1000 mètres, les monts de Coroa, Nogueira et Montesinho.